

# VASTELOAVENDS T'SIEDONK



54e joarjank - 25, 26 en 27 fibberwaar 1990.  
Liefblad va zieng hoeëgheet

## JOS II

(Jos Bellen)  
SJTADSPRINS KIRCHROA 1990

Vasteloavends -  
Tsjiedonk oes-jeëve  
dorch d'r Kirchróadsjer  
„Alaaf Kirchroa 1936”  
en Sjtaatsiedonk

Zuid Limburger

### Alaaf Zieng Hoeëgheet

Alaaf, alaaf d'r Prins is doa,  
't is 'ne jansse nuie.  
De meëdsjer sjunt tse sjpringe,  
Alaaf, alaaf d'r Prins is doa,  
Dat zalle fester jeëve,  
mit leuft ins jans flot van de hank,  
Alaaf, alaaf d'r Prins is doa,  
jans Kirchroa zal zich sauwe.  
Deë drei daag lang ós sjauwe  
Alaaf, alaaf d'r Prins is doa,  
zieng Hoeëgheet, Jos d'r tswaide,  
Woa deë zie oog óp valle lieët,  
dem kan me da bennaide.  
Alaaf, alaaf d'r Prins is doa,  
loe klokke en dun sjelle.  
Vuur Kirchroa en d'n sjelle,  
zieng Hoeëgheet en d'r nuie Prins,  
Alaaf, alaaf d'r Prins is doa,  
die ruf zunt nit tse selle.  
Alaaf vuur Kirchroa en d'r Prins,  
d'r Dokterundes Belle.

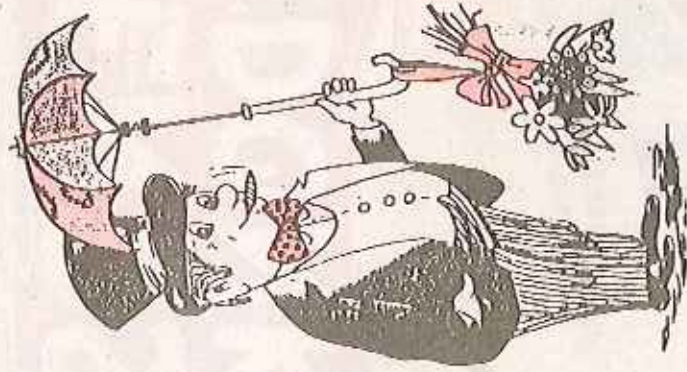
NICO FLOUM  
Vasteloavend, 1990



VIER BLIEVE SJPRINGE EN ZINGE  
AL HANT VIER DE KNEUF OCH AAF  
EN ROFFE TSEZAME:  
KIRCHROA ALAAF!







Ós kleiaasj - sjiek en apaat  
 Úng oeswaal hat uur flot jemaad.  
 Den vuur d'r sjiek jekleide man  
 is alles bij d'r Wiel tse han  
 antsuch - rök - wie aajejaose  
 't hat nog noeëts e miensj verdraose  
 went uur mit ós hemme-biend of hud  
 sjiek jekleid durch Kirchroa jut.

VIER WUNSJE ÛCH  
 INNE SJUNNE  
 VASTELDAVEND

## MANNENMODE GEILENKIRCHEN

Heren Modezaak en Gelegenheidskleding verhuur  
 Maat 13/EK Hoofsjoas, telfong 452369, Kirchroa

HOF-LIEVERANT  
 VAN ZIENG  
 HOEGSHEET  
 JOS II

## BERT KREIJEN

Jood- en  
 Zilver-  
 Sjmíd

Vuur alle sjoen  
 jroeëse en kling zaache  
 Wat uur besjeld  
 dat kan lech maache.

Atelier voor  
 edelsmeedkunst

Richersjtroas 27 Kirchroa - Tellefong 455956



Assurantiebedrijf  
**P.H. Offermans**

Kaasheidersteemweg 107  
 Kerkrade-West  
 Tel. 045-410500

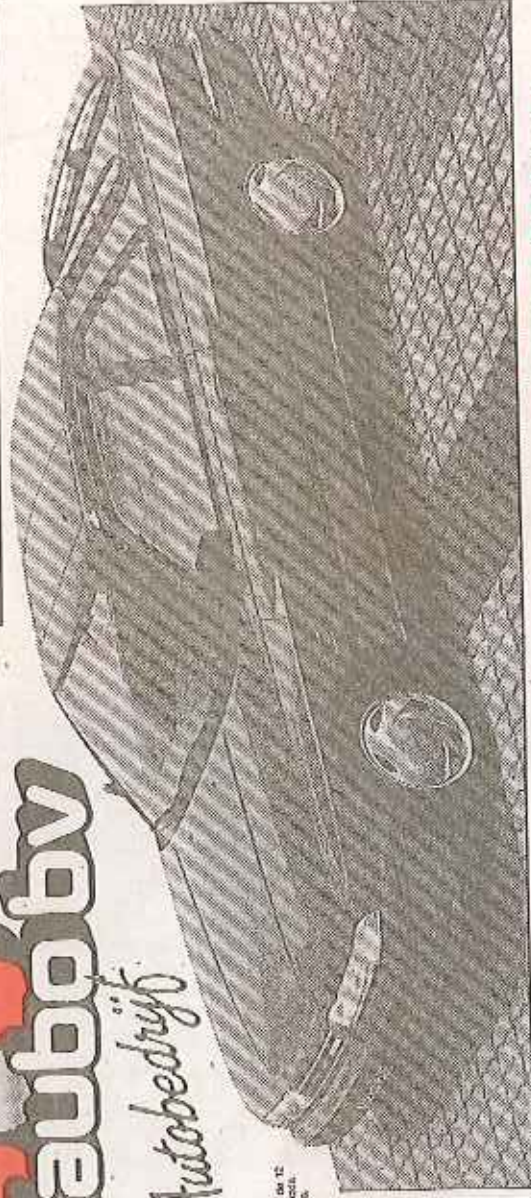
Voor al uw verzekeringen -  
 hypotheken - financieringen

**A.Caubobv**  
 Autobedrijf

Caubo, één van de 12  
 Medida-400 Mazda  
 dealers dealers



**MAZDA MAAKT DE TOP BEREIKBAAR**



**VUUR  
 HUÏT  
 CAUBO  
 OP DE TROM!!**

**EN NOA DE VASTELOAVEND**

- **AUTOBEDRIEF A. CAUBO** is albauw 20 joar vaoes Kirchroa d'r allerbetste autobedrief mit kwaliiteit en pezeunlieje road.
- **AUTOBEDRIEF A. CAUBO** is óch 't adres mit de allerbetste fachliu en d'r betste kóndedeens die noeëg in ós vaan sjunt.
- **AUTOBEDRIEF A. CAUBO** is al mieë wie 18 joar offietstejel Mazda-dealer en hat i 1986 de hieugste oestseecheoeng mit Mazda-certificaat empfang.

**Mazda**

LANGHECKWEG 2 6488 EL KERKRADE. TEL. 045-464646



# Vuur miech doert d'r Vasteloavend e jans joar



Weê 's oavends bli d'r Sjef Duijens kaem tjechruver hem zies, kriet d'r mitrok datte mit ne jermuultje 52-er 'se does hat det zech nos zis werk in 'ne jernekeltjeer sjtool lieet valle en ónger d'r tentis van e jleek-je beer jondes wasser uvver jondes leem liekt lofe. Kait rne ervel mit 'm, da meekt me dat me zech j'atubed hat.

De joar hawwe zech d'r jansse beerjank bekieled en i 1985 kroest me hem ingfallere als de president van d'r Kirchröadsjer Vasteloavends Verain en bij die vrag hoeëte 't i Kollje dandere.

Alles watte verwasad harwv al-ling dat nit, och al joag al wat mit vasteloavend tse maische hauw hem an 't hats.

Ing sjuoar opklaaf. Hee daat a zis werk en ziang familieën en uvverlaet. De familieën waar dermit i-versejange en wal 't blöd noen esmaal doa krut wos 't nit joo kan weët d'r Sjef Duijens i 1985 mitgeleied van d'r elverlood.

De joar hawwe zech d'r jansse beerjank bekieled en i 1985 kroest me hem ingfallere als de president van d'r Kirchröadsjer Vasteloavends Verain. Nul here, nul wette. Wal zis foch als architect akorantisse mit zech mitbring, braud hee datzeldje uvver in d'r Vasteloavendsverain. Nuus weët mieë an d'r tsourvval uvverelosse.

'Va hoese bekieled is alles blietter en blietter,' zees Sjef Duijens, 'mar jec miensj kan ziech vuursjelle wat don va diech verwaad weët. Vuur miech en mieng mitwi-kenade doert d'r Vasteloavend jing 3 daag, mar e jans joar. Nos de dret dol daag ing wech of zes vrij en de más me weem vuursjelle. Kan ziech tsen buisjpell e miensj vuursjelle dat vier noen al de kontrakte mit de artiste vuur de berrezietsóng 1992 hant an'tesjloose? Deet me dat nit, is me al tse sjiptie. Da kal lech nog nit van al die anjer zaache die dieëtek nos d'r Vasteloavend op diech an'kómme. Vasteloavend ve-render mit 't joar, drum más me wakker bëveve en doestrop isjulle.

Zoë ziese vier mit 't probleem bitterdoer. Jod tse jedank hant vier bis noen tsourv nog janne mangel, mar wos bliet d'r „Nachwuchs“? Zuk ze diech mar en doch zalle ze mósse doazioë weni de angere 't ins draakëve. 't Seltetere van d'r vasteloavends-ópsog. Bis noen tsouwv kanne vier óp ónze ópsog sjóws zee, bezóngesj wal Ge sjuon jroeppe kabelaingd, mar wos blieve de jroesse waans? Wat kost dat nit!

de jroeppe. Klone, harmonieët en al wat mit d'r vasteloavends-ópsog mitruut mit ing reklaam of d'r naam van ee of anger jroees bedrief oppen ruk of óp d'r boech maifofe. Jee miensj is vies va jeld, mar sjel diech dat ins vuur...

D'r Sjef Duijens kliekt i jee dankte vuur ziech oes. Hee weest dat impovizeere mit miëe muellieg is. 't Heesjt wrkke jeloaze wit me dat ha-ode, wat vier noen hant en wrkke heesjt vuur hem en alle angere vry tsiet ópódtave.

Hee is d'r man nit derroa deë adwraad. Hee is och d'r man nit deë óp alles joo, nee en aree zee. Went 't nuchdieg is, deke wasser in d'r wien, mar hee hat janne sjuam jerrakket. Bis hei en nit wiesjt!

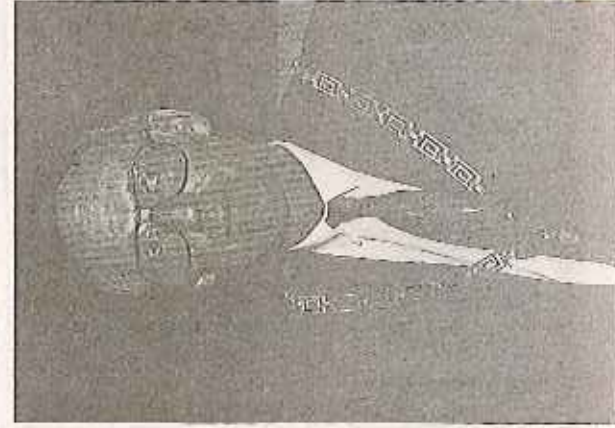
De ziesóng en de dret dol, daag zalle wern bewies dat hee mit de ziang wern ing kaar jetrokks hant die vol zis mit jebóngze hoemoor, vrad en ver-maach. 't is ing kaar die waarsjinnelig jiddes joar sjwoarder weëd, mar doavuur broecht me jinne maties i jen erm tse han waal 'ne jonne uv-verek.

Went 't an d'r Sjef Duijens lik-jeet die kaar och in de tsouw-kómf durch dik en durch dun.

Hans Seelsmann.



# An 't Kirchröadsjer Narrevólk



Of lech jet uil sjriewe uvver d'r vasteloavend. Dat woeët miech jetrooagd aroanks jarmewoar, kót vuurdet óze nute Prins Jos II oes-jeróffe woeët als hersjer uvver 't Kirchröadsjer Narrevólk.

Dat is jernekeltjeer jesaad es uie jeeoa. Dat sjriewe seët miech nit zoë-voal witi lech va memoeng bin dat sjriewe en kalle woper Vasteloavend mit caabraad ts.

Vasteloavend, zoë hant lech óngervónge, más me mitmaache. In Vasteloavend móste d'rri ploersje. Vasteloavend móste beteëve uie jet dat diech uvverkuut. Vasteloavend is ing halttoeng, 'ne sjwoenk. Vasteloavend is kiltuur jeeëe an die leëve. Vasteloavend is e herbleg fés dat nit tse befrifte ts.

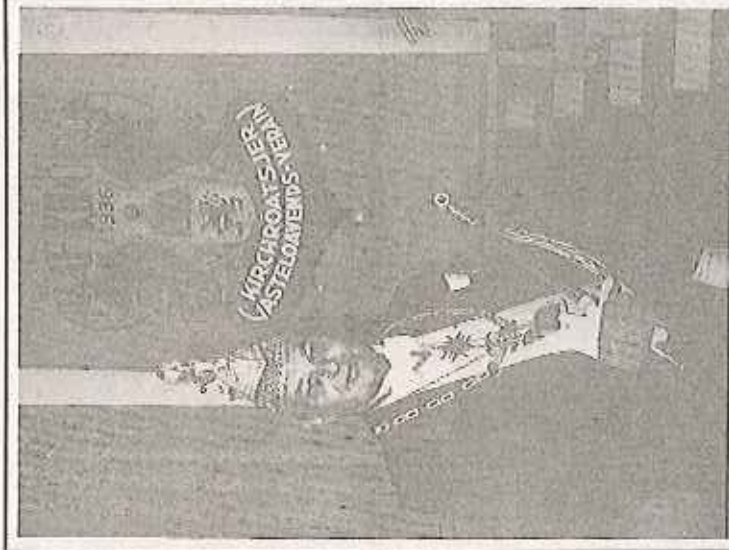
En doch? Ja doch, jans vuur is 't nit dat Vasteloavend „zoë mar“ kan sjtat vinge, uie jet 't och kiltrekt.

Och an dat plaezer jeet 't nueedige vuuraaf. De jode lies die drum zist más jemaad weëde en weëd jelleeserd durch Kirchröadsjer Vasteloavends Verain mit als wechhtegste jactitá d'r Road van Elf mit ziang mituurlende.

Vasteloavend is e fés, mar och nit zoë mar e fés. Jevrisse patroene jehawre noen esmaal derbij en wos sjprooch is va patroene is miensj lieje izats miediege.

Bij Vasteloavend jehüet och ing vasteloavends-tsiebónk en vuur die tsiedónk hant lech dat jesjre.

Lech hof dat Vasteloavend 1990 wern e jlanzend fés zal weëde zoë uie ich 't in 't verjange joar hant darve beteëve. Alaaf Kirchröad!



# VASTELOAVEND 'T FES VUUR AOD EN JÓNK

't Jeet dróp aal De kribhiltje zunt alkwerm i-jepabed en de kribboom ópjerimad. Kirchröa maad ziech pa-raat vuur d'r Vasteloavend 1990.

D'r uie Sjef Duijens Jos II zal zienne waal- en wou- besjpróch waarmache en jans Kirchröa zal mit hem 3 daag sjpringe en zinge, al hant ze de knesj óch auf, evvel ze blieve róffe Kirchröa Alaaf.

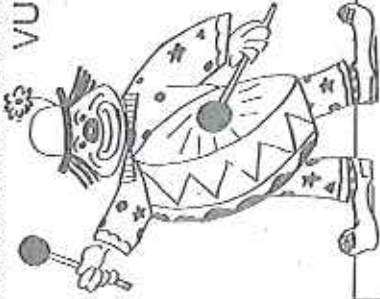
Vóal verzammelónge en besjpréchoenge zunt jeha-ode in d'r Elverlood en Kommissiejoene, vuur alles jód tse lesse verlofe. In de nul hal oppen Hoors weëd feste jee-wurkd a vourns en beurne.

Jidderinne deë de vasteloavendskoar vuur vasteloav- end 1990 mit trukt, dank tech va haise.

Alle Kirchröadsjer, aod en jónk, wunsj tech ing sjun Vasteloavend mit voal sonnestsien.

Wiel Buck,  
Iere Prestedient





VUUR EESJUN SJUKSJE

\* JOOD  
\* ZILVERWERK  
OF ING  
\* JOUW OER

JUT UUR  
NATUURLICH NOA



JUWELIER - HORLOGER

POSSJTROAS 6 - KIRCHROA  
TEL. 045-452061

LANCKOER

Och noa drie dol daag  
sjunt vier werm vuur  ch  
paraat!

Verzicheroengskantoor  
W. Vanderm hlen

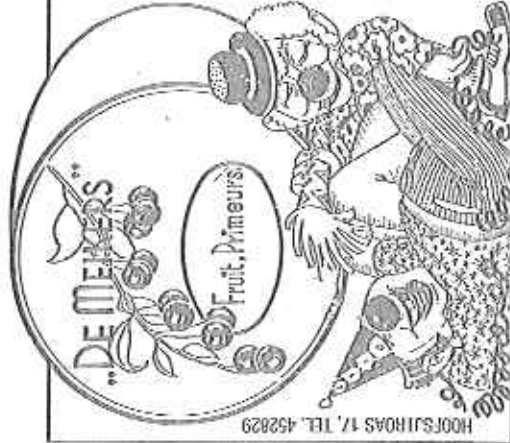
Posstroas 20 - Kirchroa tel. 045-456619

Mr. A.J.G. Bisscheroux G.S.  
Advocaat & procureur

Epstroas 16 - Kirchroa - tel. 453386

Administratiekantoor  
J.F.E. Bellen

Lucinesjtroas 149 - Kirchroa - tel. 413678



HOORSJTROAS 17, TEL. 452829



Kirchroa zingt en  
sjingt en sjunt jet  
jods van  s.

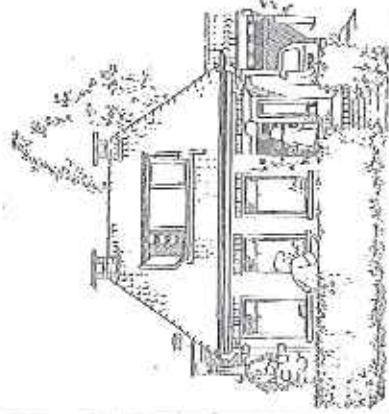
Vier wunsje  ch sjun  
Vasteloavendsdaag.

Chocolatene

t Roetzeebeumpje

Poststraat 12 - Telefoon 045-463135  
KERKRADE

Vuur e j d daach  p 't hoer



E badetsimmer werm en sjeik,  
vuur erm en bae en baise.  
Hat uur zoee badetsimmer i ,  
broecht uur  ch nit tse kraise.



Vuur  
haisoeng  
en  
zanieter

PLUUM-GILLESSEN<sup>b. v.</sup>

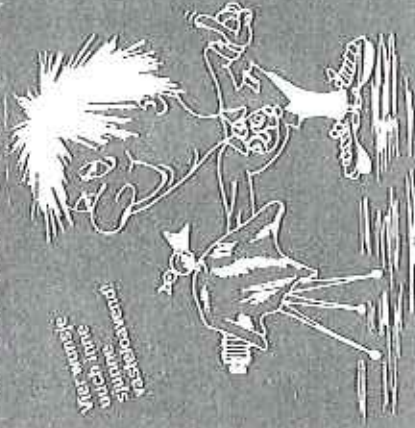
CRANJESJTROAS 18 - KIRCHROA - TEL. 045-453186

Och dis joar - wie ummer -

HOF-FOTOJRAAF

Klure foto's van d'r tsog  
zunt Deesdiegal in des jauniks tse-zee  
en Mitwochts bijoch in d' raibum.

Vierhart's Mitwochs op vasaal 13.00 oer.



Vier wunsje  
wuch ture  
Sjuntne  
Vasteloavend!



fotografie

jo p ngens

Poststroas 5 - Kirchroa  
Telefoon 453614

Vier wunsje jans  
Kirchroa inne sjunne  
vasteloavend





# Vier ... Jos d'r Tswaide Sjtadsprins va Jrooës Kirchroa .....

Jeëve heimit ós 11 Rejeroengspónkte bekankd

1. Alle sjelle, klokke en belle zalle mit vasteloavend losse hure dat 't sjunste fes van 't joar is aajebraoche.
2. Inne deë ziech mit die daag wil versjèteche mós noen mar de annoeleroengverzicheroeng aasjprèche.
3. Dertimieje deë 't ziech aafsjriet dat Kaalhei 't sjunste sjtadsveëdel van Kirchroa is, darf de moere van de reumiesje-viella tappetsere.
4. alle lócher in d'r Kirchróadsjer Vasteloavendstósóg mósse dis joar mit waans weëde ópjevöid, angesj hant de lú werm jet tse rauwele.
5. Weë oes-jerechend mit vasteloavend zieg sjueiernam wil joedasse, is jehaode vuur 3 x 11 jóale anmeezements-sjtuur an d'r Vasteloavendsvoran tse betsale.
6. Och de auwer lú i Kirchroa mósse vier nit verjése en bij de sjpas betreкке, den durch hön zint vier noen richtieje vasteloavends-jekke.
7. D'r jroeëse middeplai óp d'r Kirchróadsjer Maat mós mit de Vasteloavend vrij jehaode weëde vuur de vasteloavends-jekke, jedrenks- en es boede zuntídao verboane.
8. Alle praalwaans in d'r jroeëse tsóg mósse jód in sjoes zieë, bezóngesj de Waans van d'r vasteloavendsvoran.
9. Alle klumsjer die bij d'r óptsóg oes-jewórpe weëde mós me ziech sjnappe. Vuur jidder jesjnapt klumsje kriet vuur nieëks joar ee ummezeus.
10. Op 't poeffe bij de wíeëte sjteet ing sjivoar sjtroaf. Weë daobij jesjnapt weëd darf de sjerber van de jlazer annee kleëve bis dat ze werm allemoal jans zunt.
11. Sjpaar e bis-je üng krefde oes, den e paar wèche noa vasteloavend is 't i Kirchroa óbbenuits vasteloavend went vier allemoal sjtimme junt vuur inne nuse Jemeende-Road.



ÜNNE PRINS JOS II

1924/1925



# VOUR UUCH WEËD (EX)PRINSLIEG JERAINIEGD:

- \* KLEIER \* SMOKINGS
- \* SJWALBERSJETS
- \* OAVENDKLEIER \* JARDIENGE
- \* TEPPICHE \* LEER EN PELS
- \* SJTOPPASJ WENT LÖCHER
- \* DRIN ZUNT \* REPARATOER
- \* UÜVERTSUG,
- OS IS NUUS TSEVOAL, VIER ZUNT ÖCH
- NIJES MULDRING, IT OS MAR, IT WEËD
- PILES WIE NUT!



PRINSLIEGJESJESJEF  
RAINIEJOENGJESJEF

**STOMERIJNDEL**  
van SCHIJNDEL

jing vlek is tse jek!

Possitraos 16  
Kirchroa. Tel. 045-462607  
Dependance:  
Hardwerkhuus „Irene“  
Öchersitraos 97. Spekthel.  
Tel. 045-413985

VIER WUNSJE ÜCH  
3 SJUN DOL DAAG...!!



Zondag 25, maandag 26 en dinsdag 27 februari

**ZIJN WIJ GEOPEND!**



RESTAURANT LANGEN  
KERKRADE

Koninginnestraat 25 - 6461 BC Kerkrade  
Telefoon 045-457287

**CAPRI IJSSALON  
OPENT NIEUW SEIZOEN!**

Wintertijd = IJstijd!!!

- Wij zijn er weer!  
Dagelijks van 10.00 uur in ons sfeervol interieur bieden wij u nu:
- \* Naast onze specialiteiten hebben wij dit jaar ook een origineel Italiaanse

**TIRAMISU-TAART**

voor U klaar staan

• **TOSTI'S**

- meer dan 15 soorten  
eigen fabriekaart

• **DAGVERS IJS**

• **WARME CACAO**

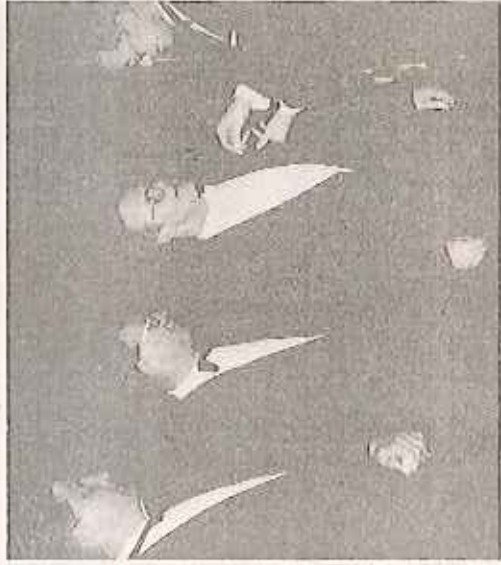
uit grootmoeders tijd

TOT ZIENS!



CAPRI IJSSALON - MARKT 32 - KERKRADE - TEL.: 452227





Op de foto van de Joebiclaere sjeest laider mit d'r Heer Frans Buck.



D'r Sjuwabe Kater van de Ex-Prinse jeet dis jaer non d'r Jan Derwal va Sjuwabekekehoel. Och inne man deet veal vuur 't versinsleëve en vasteloavend deet en jedoen hat.



In d'r Kirchroadsjer Vastehogvends Verain woekt d'r Sjuwabe Kater as jobone an d'r Heer Piet Hamers deet al veal jaere mitjellend is van d'r Nive-Road.

## Sjtadprinse va Kirchroa

- 1937 Johan Ruiters †
- 1938 Miel Kerckhofs †
- 1939 Hans Wijnen
- 1946 Frans Buck
- 1947 Martin Ploum
- 1948 Harry Becker †
- 1949 Hans Massop †
- 1950 Sjors Wiertz †
- 1951 Jo Bischoff
- 1952 Frans Hanssen †
- 1953 Pé Diederer
- 1954 Pé Diederer
- 1955 Pé Lauwenberg
- 1956 Bob Claessen †
- 1957 Sjors Meertens
- 1958 Jo Kuypers
- 1959 Pé Quadflieg
- 1960 Frits Sprokel
- 1961 Jo Senden
- 1962 Laur Kleypen
- 1963 Philip Langen
- 1964 Leo Jeha
- 1965 Lex Bindels †
- 1966 Harrij Jongen
- 1967 Ton Hilgers
- 1968 Jan Lahaye
- 1969 Paul Amkreutz †
- 1970 Jos Buck
- 1971 Dré Holtackers
- 1972 Henk Cordewener

- 1973 Paul Savelbergh
- 1974 Lei Daerns
- 1975 Alwin van Balkom
- 1976 John Janshen
- 1977 Jan Scheeren
- 1978 Jo Paffen
- 1979 Louis Roukens
- 1980 Bert Bischoff
- 1981 Wil Buck
- 1982 Guido Plummen
- 1983 Fer Kousen
- 1984 Dion Ritzen
- 1985 Henk Engels
- 1986 Pé Diederer
- 1987 Marcel Beumers
- 1988 Martin van Schijndel
- 1989 Maurice Sijben
- 1990 Jos Bellen



't Pie van d'r Sjuwabe Kater.

## D'r PRINSE ROAD

Is diech i Kirchroa de hoegst lersem deel jevallie vuur Sjtad-sprins tse weede, da kunne derno, van alling en vuur 't leëve, in d'r Prinse-Road.

Elsae dan e jaer „Hoegheer“ joneumd woede, da biste der-nos „Ex“.

Xoon betoecheot „ex“ in 't lantien: sjuwes, jeeou, anjefloie. Evvel i Kirchroa mit: Da vingt 't meginis richtig aa. Doa zörgt d'r Prinse Road waal vuur mit veal tseremonieë, joeks en oek. Dat is jiddes jaer ing sjuvas vuur tse sjuok.

Mit tse verjese de jroesse jahl-Bal van de Ex-Prinse en 't de-korere van de Joebiclaere, da hant ze nog de tseremonieë bij 't oesricke van d'r Sjuwabe Kater en nog veal anger zaache tse orjaniezere was veal bij klekke lunt en wa d'r Prinse-dent Paul Savelbergh mit ziene vuurjand ing orren-tleje proom werk aa hat.

Dis jaer hant ze och werm joe-biclaere, mit name Frans Buck (exll jaer), Sjors Meertens (exll jaer), Jan Lahaye (exll jaer) en Louis Roukens (ll jaer).

## 't Hoeëg Jerich van de Ex-Prinse



't Hoeëg Jerich van de Ex-Prinse idee mit dat loekhe-koppje is d'r je vierlieg-sre van die zier-sjaf.

.....Maurice i kóm ins nos vuur doarm: vier diech ins richtig de oere kanne weëje. Alles watse has oesvrise, oes-jeepoeked oes-jeboald, paraat jemaad, en vesedig has jemaad, dat zal noor an 't lit kómme, zoedat 't jansse narrevolk besjeed wis, was doe vuur inne sjekke bis. Wensze drei maal „leve uem“ zels, da losse vier diech lof.



DAACH OP - DAAG AAF ...  
KIRCHROA ALAAF!!!



Vereniging van  
Nederlandse  
Installatiebedrijven

# ALWIEN VAN BALKOM

VIER HANT ING JROEËSE  
OESWAAL IN MODERN  
EN KOMLETE



# KUCHENS

HOOTS-SJTROAS 36 - KIRCHROA - TELEFONG 461127



Alle droekwerk - wie jezaad,  
weëd durch òs paraat jemaad.  
In alle klere en formate  
op òs eje apperate.  
Sjriektug en papiere kroam  
neum lech nog in inne oam.  
En vuur polloëde of penne  
broecht uur mit durch Kirchroa ise renne.



**drukkerij Deurenberg**  
kantoorboekhandel  
Maatsjinas 23 - Kirchroa - Telefong 468555



**mestrini optiek**

HOORTOESTELLEN

WENT ÒCH hure  
en zieë verjeet  
hant vier  
besjimt jet vuur dat leed.

Blieteldersjtroas 100  
Telefong 452272



boefek

# BOEFEK

Sjuppelstr. 37 - Kerkrade-C.  
tel. 451359

Marc O'Polo

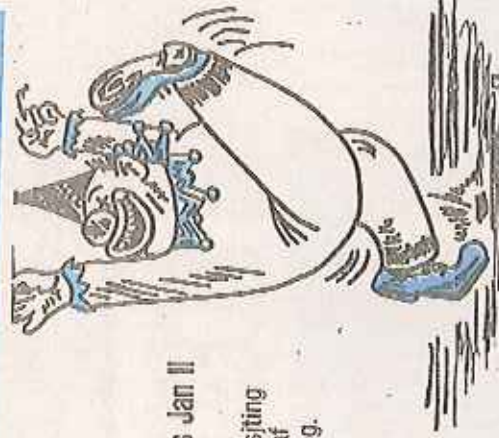
ESPRIT

MEXX

INTERNATIONAL  
W O W A N

Hoots- en Bouwmatriejaal

## HOBOMAT b.v.



Alaaf (ex) Prins Jan II

Dut 't zelver mit  
hoots- sjpres en sjting  
Mit Kirchroa Alaaf  
kriet òs jinne kling.

Mós me zelver heem jet maache  
d'r HOBOMAT hat alle zaache.  
Hoots op moas en sjun jehoebbeld.  
òch lezerwerk dat noeëts mieë knoebbelt  
Jetsug en neël die hant vier zat  
Drum hoalt 't bij d'r HOBOMAT.

\* Werk op moas en millimeter  
is òs sjpatsjealtitèit  
KIRCHROA

Prinses Irenasjtroas 2  
tel. 045-453279

VOLVO  
VOLVO  
VOLVO  
VOLVO  
VOLVO

DEALER



Strijthagenweg 123

# KERKRADE

045-458000



# Werner Schnackers



äudste miefjeld van d'r Kirchröatsjer Vasteloavends Verain.



## D'R HEER WIEL KÖRVER

Bij alle hi bekend als „oumesteer Wiel“, is noen 4 x 11 jaar mitglied van d'r Kirchröatsjer Vasteloavends Verain en hat al zoewel hoeg ordens dat te 'uvenjeweiks leties.  
D'r Kirchröatsjer Vasteloavends Verain hat „d'r Wiel“ doevuur wille besere mit „d'r Klomeman“, en dem kan hee zielech da heem op 't riefueko zette.

D'r Werner Schnackers, 80 jaar en 'ne ruiensj Jonk va hats deet mit de tsiet is mitjeange. Dat letste mäs waal d'r jronk zielech dat me hem d'r hoeege leeftsiet nit saziet.  
Inne frezeurzalang en i Meets 1972 zats hee d'r pin dröp.  
De köp die hee in die 42 jaar 'e-fatoeserd en de jezichter die hee jhadzard hat, zint nit tse tselle. Doedrin waar he nit i-ling 'te fachman, hee wos och um 'se loa mit pienzel en sjmleuk woarmit hee mrennie-ginne e anger sazich jood.  
Vanaaf de jrundöng van d'r Kirchröatsjer Vasteloavends Verain i 1936 waar hee nit al-ling mitglied, mar jtermeret hee och bezame mit ziang vruaw de suw buttersieder-jerde. Dat döng me aafwesse-lernd mit d'r Hans Deserno en d'r Harry Beckers zielejfer d'r dsag va hü d'r Janssens Priets, d'r Wemels Sjén, d'r Diebete Piet, Toesén Scholtes en Hans Stelsmann St.

\* jezich tse bernoals, baad of sjnauts aa tse plekke mit pas-sende prök derbi.  
Um 6 oer 's oavends woet sajevange, sjmante en dermoa saisruenke. Um 12 oer waar 't werk jecoa en dat vuur d'r to-taal'pries va # 12,50, mariefjal, lbejreke.

Mit de vasteloavendsdag waar 't jans kien, 's Zondings noa de elf oer mäs vong 't aa. Klooe moate, auwe masache, mejere, helise e.w. en um tsing oer 's oavends hauw me sjiech. Vasteloavends-mondig sjtonge um 8 oer 's mörgens d'r dernoas-jong, 't wieser mit de res-ling kotte paus um d'r optöng tse kleeke deet singskoam en bis 10 oer an d'r oavend. D'r vasteloavends-deesdieg waar jennauw 't zelfce.

't Vaaste bejon bij de familiee Schnackers nit op esjerrit-woch, mar op vasteloavends-zondig. A middagese woet waal jedaad, mar nit jese, wail miedtrens alles op de vernau sjtong tse verprutale of aa tse brenne. E tes-j e soep döng d'r

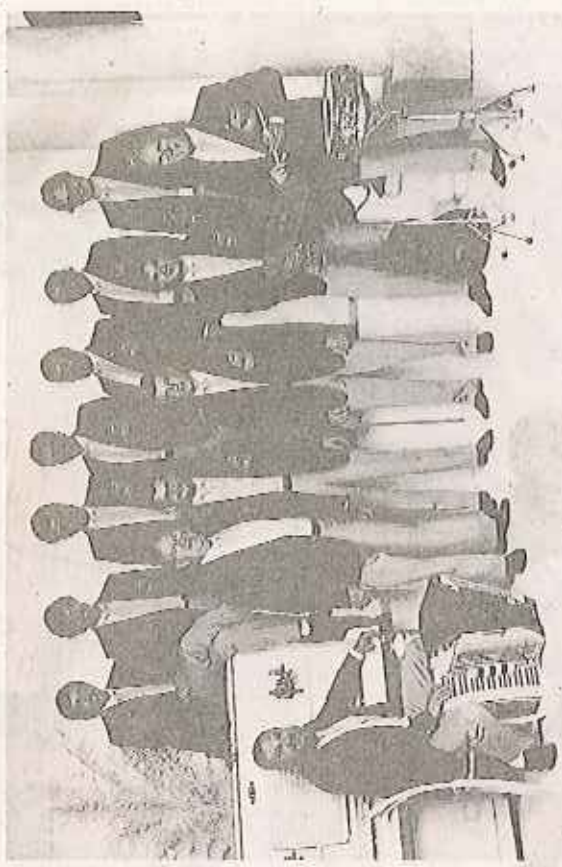


Hans Stelsmann

## 33 Joar „Roda Zengere“

Wie de jongs van d'r jezicriv-e-rain St. Lambetius, zoeswie ze zielech doe neumes, op d'r 23-6-57 bejonne tse prove um e paar lidsjer tse bringe vuur d'r fa-millies-oavend, hais ze zielech nit kenne dinke dat ze 33 jaar sjpieder nog als Roda Zengere church 't levee rouwe loa.  
In november 1967 roase ze mit veal sjpas en bejastering op. Mit veal sjwolk brate ze da-maas melodie die populiejer woare nit 'be Kirchröatsjer telce.

Ze prouvee d'r sjmaach van 't op de buun sjtoas um mit horice je zank de lu ling vraud 'se masche en wie op 'ne jewisse oavend d'r Cor Grouls hon aa zaat als de Roda Zengere waar in inne sjlaag och honne naam jehoare.  
I 1980 woare ze vuur de siegje moal verroore op ing ziesong van d'r Kirchröatsjer Vaste-loavends Verain en van die tsiet aaf hauwe de Roda Zengere honne naam jemaad.  
Ze jöng mit d'r Kirchröatsjer Vasteloavends Verain Noa Haarlem. Ze woare in 't R.A.L.-jebourw bij 't 40-jearig besjioa van de R.K.O. Ze troane op i Duitsland e wie i Bonn, Gie-sen, Seftnich, op 't Belsj i Has-



binge. Zoee blieve ze dan mit hon 13 mar wieser joo, jennauw deselzje tsaal woarmit ze ins oavonge.  
Noen is 13 ling öngeluktsaal, mar nit vuur de Roda Zengere. Zie blieve zinge, en went 't jong

hi zouw jeëve die mit wille zinge en in inne sjunne vrundjats-krais öpjenome wille weede, kenne zielech öp-jeëve bij d'r Jan Beckers, tel. 045-418848 of bij d'r Karl Heinz Fuchs, tel. 045-421177.

„Wo man singt da laas dich tieder, bose Menschen haben keine Lieber.“ Vuurienig is dat de Roda Zengere de köm-mende 33 joar va tasee /e/ jood.

Hans Stelsmann



VIER JURUSSE ZIENG HOEGHEET JOS II  
EN WUNSJE JIDDERINNE INNE SJUNNE  
VASTELOAVEND!



modestoffen  
"Babs"

A. Bellen-Schlösser

Akerstraat 45A, 6466 HJ KERKRADE, WEST tel. 045-425038  
B. Schmetz-Kruzen  
tel. 045-425038



J. Bellen

Administratiekantoor  
6466 SG Kerkrade 045 - 413913

Administratiekantoor  
Lupinestraat 149

Wooncentrum

Bergstein

Niersprinkstraat 2D - KERKRADE - tel. 453900

autobedrijf



Gouder de Beuregard

O.L. Vrouwestraat 145A  
KERKRADE  
TEL. 461161

Annemie Schlösser

haute couture  
Akerstraat 36 (L.O. AZM) Hesteren  
tel. 719884



De zaak voor de betere damesstoffen en...  
kleding op maat

MODA KEVO

Mode voor de  
zelfbewuste vrouw

Hooftstraat 25, 6461 CM Kerkrade  
Tel. 045-453284





# Zieng Hoeëgheet Prins Jos II



D'r Jos Bellen is e zón-diegskind. Jehoare in 't hieztejer sjetkaal óp d'r 13e meéts 1960, e kind dat in 'ng vasteloavends-familieë jroeëts-jetrokke woëë.

Vasteloavend sjóng bij de familieë Bellen loezer hoeëg in de vaan jesjreve. De mam Bellen niéket nit alling de kostumsjer vuur de harmonie va Kaalhei, mar óch vuur jidderinne deë doa wëd dróp laat. Zoëë koam 't dat d'r Jos al mit angerhaof joar nit e kleunsje rónfloet. Sjtoots sjatset het da óp ziang kótte heensjer neéver zie sjwestersje noa d'r joebel en troebel erin. 't Jehoëët ainfach bij 't leeve van de Beliens óppen Kaalhei.



Jee wóngjer dat d'r Jos óp auwers heëfiset i West; en Kirchroa tserón mitrók. D'r vasteloavend woar vuur hem jet wie oesjere en walmachte. 't Bloed dan óch nit oes dat beë i september 1980 'ne tallefong kroeg. " 't Is zoëë wëd, v' zultde 'ne nuie prins karnaval en tant a diech jedsaad". 'tse leëj menet d'r Jos dat e

paar va zeng vrung oes d'r Jee zandverrain St. Lambètus dr molle mit hem wroie maache, mar het woëë al jauw jearaar dat 't memens woat.

Zoëë woëëte dan óp e zamstieëg d'r 6e jannewaar in 't St. Hubertus officieële oes-jeroëte als d'r nuie heesjer uvver 't Kirchradsjer narrevó.k on-

ger d'r naam Zieng Hoeëgheet Prins Jos II.

Zoëë wie 't bij de mieëteve hoeëg here jebrechtig is hatre nog e heesaald neevopus-je als d'r. „Bestuurswesenschapen" bij 't A.B.P. i Heële. Das bij deë nog e jód wek um bij d'r Jee zandverrain St. Lambètus zeng sjtim. 'se loese bare en jespesede sektreer 'se zee en wroer is het kommissieoëns-mitheid van de harmonie óppen Kaalhei. In d'r polieklek leëte óch ziang sjtim bare, mar wabver sjtim bleëf in 't órje-wisse. Wie veult Zieng Hoeëgheet ziech noe? Oeger 't drinke

van e jroeëts jiasz appeliens-zat, den het jat d'r Jos en wilt nit al vuur ziang rejeringssjet aadligke, jieëft het antwoad, kót en jód:

„Herles, lech vruu mich dróp en besóngesj dat d'r vasteloavend zoëë sipieë vlt. Hat me laager ferve. " Zeille sjim mar sjvuur daag wëde. 80 Moal, zoëë in 'ng jawwigheet jerechend más lech mit d'r alver-oaod urkens 'ne bezak asflegke. Dan de drei dol daag Zóndiegs, óp de burieessterij d'r sjlus-sel van ós sjtim in empfáng seëme. Deron d'r vasteloavends-ópisog i Kirchroa West. Vasteloavendsmondieëg hoeëg

óp d'r prinsewan i Kirchroa en 's deëdiegs tusje mit narrevó.k. Wat jieëft 't sjunners? Vier bleve sjpringe en zinge al hant vier de kneuf óch saf en roëte isezame Kirchroa alsaar". Doodróp drinke werm 'n siloek appelienszat. Hoffend-ling, hupjt 't zóng. D'r inre dreeë 't kruts, d'r angere sjieëft 't en went d'r Jos 't más sjere, mit vasteloavend sjieëft ziang reziedens in de Hetveloajtroas no. 72 óppen Kaalhei vuur jid-derinne wagewiad óp 'ne Sjanne, jezonge en onverles-liege vasteloavend. jearvursjd Jek.

Hans Seisnaru.



Vier wunsje  
úch janse  
sjun vasteloavends-  
daag!

In de tswaide reziedens va  
zieng hoeëgheet Jos II, sjtads-  
prins va Kirchroa, sjunt vier vuur  
úch paraat mit ós

## JROEËSE OESWAAL JANSE SJUN KLEIER

en alles wat doa al zoëë bij hütet!

Noa de vasteloavend most uur ins kómme  
kiekke noa d'r nuie moeëde 1990-1991



# MODA KEWO

Hoofsjtroas 25 - Kirchroa - tel. 453294.



# DE NOABERSJAF VAN DE HOOFSJTROAS WUNST ZIENG HOEËGHEET

## JOS II

### ING SJUN REJEROENGSTSIET

**De wiesse  
Sjwes'tere**  
wunsje zieng  
Hoeëgheet Jos II  
inne sjunne  
vasteloavend!



**PC**  
PAUL CROMMAG  
Hooftsjtroas 27  
KIRCHROA. Tel. 453836

*Setcafé*  
**AOD  
KIRCHROA**  
Hooftsjtroas 23  
Tel. 464425  
KIRCHROA

**drop inn**  
THE DISCO IN TOWN  
Hooftsjtroas 26  
Tel. 452471  
KIRCHROA

**SCEN**

Hooftsjtroas 24  
Tel. 462444  
KIRCHROA



Bloemstierkunst  
**PESCHEN**  
Hooftsjtroas 35  
KIRCHROA  
Tel. 452669

drogistertij parfumerie

**Pierre  
& Loop**

Hooftsjtroas 37  
Kirchroa. Tel. 455596

PARFUMERIE  
DROGISTERIJ

**EYCK**

Hooftsjtroas 21  
KIRCHROA  
Tel. 466325



**optiek  
romijn**

**IN ELKOPZICHT BETER!**  
Hooftsjtroas 33  
KIRCHROA  
(t.o. Wiese Sjwes'tere)  
Tel. 453707

**MODA  
KEVO**

Hooftsjtroas 25  
KIRCHROA  
Tel. 453294

Korsetterie  
Fain Damewèsj

**IDEAL**

Hooftsjtroas 31  
KIRCHROA  
Tel. 453857

Vier wunsje alle lü va Kirchroa - Egelse -  
Zumpelveld en Boches inne

**herlieje vasteloavend**

Öch noa die daag zint vier werm doa.

**Zuid Limburger**

De tsiedonk  
die benoa  
75 joar besjteet!  
\*



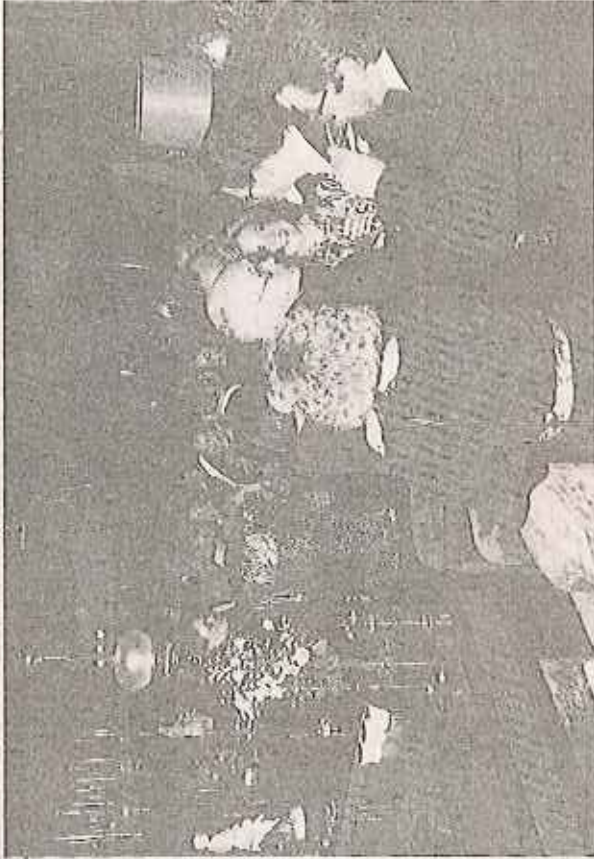


# De Bijstandskommissiejoëën

Went die Kommissiejoëën ni zoa bestjoa, dat kuet me zuech nit voet misé laiste. D'r Heer Nic Hommel is al loare lank Presidant en Mevrouw M. Vreuls is Iere-Prezidente. Akhief Vuursjandsmitbelerder zunt uieër nog de Here Jan Lahaye en Syeng Curfs (Senator).

De jansse Bijstandskommissiejoëën bestjeet mearinaan oes 68 mitjeliender die ós ummer fierantis-felinger de erm. jrefe en 't ós Kirchröndsjer Vastioevandsteroeng nit misé zunt voet tse óinke.

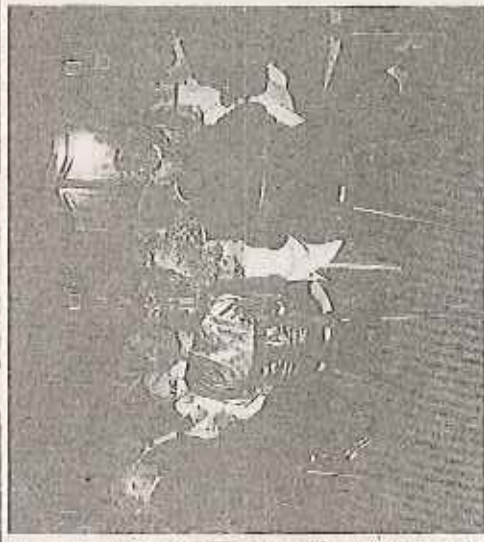
**VA HATSE DANK VUUR ALLES WAT UUR DUT!**



- Bligers P. Schifferbeidestr. 1, Kerkrade
- Hommel Holzstraat 7, Kerkrade
- Jacobs G.J. Bovenstraat 10, Kerkrade
- Jaminon M. P/a Brouwerijstr. 2, Wyre
- Janssen K. Markt 2, Kerkrade
- Jongen H. Heerlenersdreef 75, Kerkrade
- Keulen Mevr. Schuybenstraat 8, Kerkrade
- Kloth H. Engerweg 40, Kerkrade
- Koellekorn W. Julianenstraat 9, Kerkrade
- Koellekorn M.H. St. Pietersstraat 83, Kerkrade
- Kreyen Kreyen Hoofdstraat 48, Kerkrade
- Kreyen B. Rijkersstraat 27, Kerkrade
- Kuyper F. Brugmolenweg 1, Kerkrade



- Ambréus L.L. Marjolain 30, Kerkrade
- Bergstein P. Kapelbaan 27, Kerkrade
- Basschoff J.H. Markt 16, Kerkrade
- Bisschop P.H.D.M. Markt 37, Kerkrade
- Bisschop J. Markt 38, Kerkrade
- Bouwens-Paschen Bouwens-Paschen Hoofdstraat 33, Kerkrade
- Breunen A. Puyberg 3, Kerkrade
- Brull L. Loeth 139, Kerkrade
- Bueck L. Eestrop 29, Kerkrade
- Buck W.F.A. Buck W.F.A. Kloosterdreefstr. 111, Kerkrade
- Endersstrat 39, Kerkrade
- Chaessen E.P.J. Chaessen E.P.J. Nierspinhoefstraat 47A, Kerkrade
- Caessens K. Hoofdstraat 94, A Kerkrade
- Cronbach J. Cronbach 94, Kerkrade
- Endersstrat 94, Kerkrade
- Curfs J. Poststraat 22, Kerkrade
- Daeer J.H. Hoofdstraat 31, Kerkrade
- Dacens L. Hermoling 13, Kerkrade
- Derks Derks
- Barbarusstraat 10, Kerkrade
- Deurenberg J.H.M. Deurenberg 13, Kerkrade
- Dietz F. Marktstraat 12, Kerkrade
- Raanradestraat 66, Kerkrade
- Duysens Ir. J.H.M. Duysens Ir. J.H.M. Schaebegestr. 16, Kerkrade
- Engelen A.W. Puschbeemdenstr. 28, Kerkrade
- Gellenakreben Gellenakreben Nierspinhoefstraat 84, Kerkrade
- Gils A. van Parallelweg 4, Kerkrade
- Heckmanns M. Heekmanns M. Walzmelk 23, Landgraaf



- Rizatti R.H.G. Poststraat 21, Kerkrade
- Rosenbaum P. Poststraat 12, Kerkrade
- Rudolfi Rudolfi
- Frans Halstraat 8, Kerkrade
- SchJiddel M. van Poststraat 16, Kerkrade
- Schleebroem J. Schleebroem J. St. Corneliusstr. 37, Kerkrade
- Schmitz H.A.R. Schmitz H.A.R. Hoversstraat 56, Landgraaf
- Schoth R.J.M. Schoth R.J.M. Hoofdstraat 17, Kerkrade
- Sommer J.H. Sommer J.H. Peschbeemdenstr. 22, Kerkrade
- Speck J.M.J. Speck J.M.J. Bernbard Pothastr. 21, Kerkrade
- Steins W.H.G. Steins W.H.G. Vroensstraat 56, Kerkrade
- Stienstra H. Stienstra H. Zandweg 62, Heerlen
- Straet J. Straet J. Dekon Quodbachl. 29, Kerkrade
- Vreuls A. Vreuls A. Frenschaarstraat 3, Kerkrade
- Vreuls M. Vreuls M. Brugmolenweg 19, Kerkrade
- Wersch H. Wersch H. van Haghestraat 87, Kerkrade
- Wevering F. Wevering F. Hoofdstraat 4, Kerkrade
- Weyer Mr. B.J. Weyer Mr. B.J. v.d. Koningsnestr. 20, Kerkrade
- Wijzen H. Ir. Wijzen H. Ir. Op den Kampstr. 94, Brunsum
- Wongen Pastoor Wongen Pastoor Laurastraat 11, Kerkrade
- Eljo Mode Eljo Mode
- Oraxestraat 47, Kerkrade-W.
- Bosch W. Kamp b.v. Bosch W. Kamp b.v. Groenstraat 235, Landgraaf
- Annastraat 7, Kerkrade

- Lightvoet C. Lightvoet C. St. Pietersstraat 74, Kerkrade
- Lochdman Lochdman Eindersmaat 22, Kerkrade
- Massop J.H. Massop J.H. Borveldstraat 40, Kerkrade
- Mennis H. Mennis H. Russestraat 13, Kerkrade
- Meyers C.H. Meyers C.H. Wannersstraat 7, Heerlen
- Middelbeerp K. Middelbeerp K. Stationsstraat 36, Kerkrade

- Offermanns H. Offermanns H. Post. Spiersstr. 1, Kerkrade
- Oostwegel C. Oostwegel C. Oud Ehrenstenerw. 6, Kerkrade
- Pickeet Th.J. Pickeet Th.J. Van Ijersonstr. 13, Landgraaf
- Ploum F. Ploum F. Oraxestraat 14, Kerkrade
- Ploum M.J. Ploum M.J. Hoofdstraat 94, Kerkrade
- Rikers H.J.G. Rikers H.J.G. Annastraat 7, Kerkrade

# De Here van 't 36-er Regiment



Kiek ins wie ze dróp sjture! Sjiek en sjtram! Volsj tending aafjetroane mit d'r „Kommandant“ Boy Jacobs en 't jesjuts vuur de Iere-salvo's des-vuur. De foto is jeroame vuur de wiesesjaf Turk. Ze haant óch „novitise“ maar die zitse hinger kloëstemoere, d.w.z.: in de wiesesjaf Turk



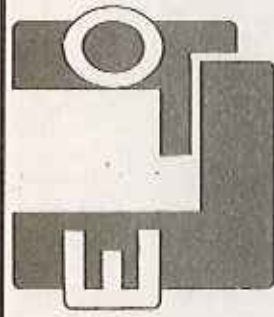
# ROANE

- \* Woamit veult me wie hoëg d'r kraag óp 't beer is en wie hees de soep? .. inge soepjesnants
- \* Wo maache ze zuech zoet tse hure d'r Elis zalver? .. ! Sjeler
- \* 't Sjywsant en de tinkter kient ze fèrvuur jesjwaard. .... 't piete
- \* Wartere jong maat al joure jing sjiech misé en maat óp d'r maat jesjuecht? .. d'r Joep
- \* Desevpiette wisse allang wie me tsewame in inne auto viert .. ze poeile
- \* Went e peersje 't nit misé aa hat, hat 't dat .. eus
- \* Vuursjil vuur jödersture deé jet, ewet is .. ex
- \* Jebroechd geve vóal link wie ing nings .. ing zes
- \* Bringe jahuk, went ze mar nit tse sod alin .. sjerve
- \* Inne deé jing biend dreegt .. inne onjebieandé

D'R NOABER







**ELJO MODE**  
**VOOR DAMES + HEREN**  
*A question of fashion!*

**Weë angere moeëde wie dis  
drei wil drage zal zieër zeker  
bij ELJO sjlage!**



*Zukt uur moeëde, loof nit wied. Vier zunt bij  
ELJO jeslagaag wie uur ziet*

**Vanaaf fibberwaar hant vier  
al de nui kolleksiejoëen vuur  
't vrugjaar 1990 in hoës.**

\* Öchersitraos 47  
Kirchroa-W.  
Tel.: 413324

\* Niersprinksitraos 9  
Kirchroa-C.  
Tel.: 452893



Electro Technisch Bedrijf  
**SCHEPPERS B.V.**



Vuur alles wat mit  
sjtroom of  
elektriesjtse  
maache hat.

Blierheldersjtroas 31  
6242 AD Kirchroa  
Tel.: 045-453127

Mühlenstrasse 98  
5120 Herzogenrath (D)  
Tel.: 02407-6350

**BRILLEN**



Vier wunsje üch inne sjunne  
Vasteloavond en inne KLOARE  
BLIK, öch noa die daag.

**BEMELMANS**  
Maat 28-29 Tel.: 452518 Kirchroa



Vuur al üng leëvensmiddele noa

**LEO HAMELERS**

**EDAH**  
**KIRCHROA**



Jiddere daag weëd

**VRISJ AAJELIEËVERD**

Broëd - jreuns - vrisj vleesj -  
vleesjwaar - milchwaar

Hoofdstraat 56B - tel. 461199  
ingang Ambachtstraat



- Jidder daag noa Italië, Dútsland en Frankrich
- Jidder wèch noa Spanje en Portugal
- Jidder wèch noa Montreal en Toronto (Canada)
- Jidder daag zunt vier mit zoeng 80 vrachwaans óngerweëgs, durch jans Europa

## TRANSPORT OANE JRENZE



Postfach 1247 / Kirchroa-west / Spekhofs|troas 6-8 / tel. 424343

Internationaal Expeditie- en Transportbedrijf bv

**H**allo, leef vruusje hei links ónger naa  
leech woo; diech effe jet vertellle.  
Druum kóm lins effe bij miech aa  
' José van d'r Ploum hat de sjunste modelle.

't Is van alles vuur diech doa  
jet apaatsi en sjiek va sjult  
't Kunt diech jinne dermit noa  
kóm emm - sjeneer diech nit.



DAMESBOUTIQUE

## ELYSEE

St. Pieters|troas 47 - tel. 461188 - Kirchroa

**JEMUTTLEICHEET IN 'T HATS VA KIRCHROA**  
Jonk en aod treffe  
ziech in 't Verainslokaal van d'r  
Kirchróatsjer Vasteloavends Verain

VASTELOAVENDS-ZAMSDIEG EN DE DREI DOL DAAG

## DANTSE



DEESDIEG: KLONE TREKKE

Vuur- werend en noa d'r  
isóg moezziek bij...

TRUUS EN D'R JO  
GOEBBELS

café-restaurant Rutten

M44T 49 - KIRCHROA - Tel. 452160



Inne HONDA is jenuuw wie d'r Japaner

- \* SJTERK
- \* SJLANK
- \* JOD JEBOUWD
- \* VRIEË

en zoeë nietsj wie ing vlei

## HONDA

AUTO-  
BEDRIEF

## ROTOR

HEERLERBAAN 229 - 6418 CD HEERLEN - TEL. 416900

## Amónge

### TSIELLEFOONS

Billeg uvver we neemet:  
650 kóngers|tellofoons.  
Zunt jod i-jespald óp 't  
lidsje „Viva la Musica“.  
Messe waal náu jespiermd  
weëde. Oeskónt uvver d'r  
prijs en ezoeë wíder kant  
uur kriegje bij d'r zsaal-  
meester van 't W.M.E.C.  
(Welt Münchener Bier  
Concour).

### FIENGELIENG

Bij 't ópturne van d'r  
spalcher vóog lech  
mieng haof fiengelieng.  
woa lech als junglieng.  
inne jansje óp woar. Lai-  
der han lech noa mieng  
trouw die haof fienge-  
lieng nit mié in jee hang  
jehad, waal mieng vruwe  
loeter de leesjte fienge-  
ling sjplit.  
Kót en jod, uur kantz e  
vuur e sjnege han.

### Klós Fiesseleer.

Mes|obendsje 67,  
Mukleebumméte.

### E HULPMIDDEL

Hat uur noa die drei dol  
daag las va kees|lieng, jut  
da mit d'r mónk vol kaod  
wasser, mit d'r bloesse  
boom óp de haitsoen|zít-  
se.

Went 't wasser knocht is  
de pieng voet.

Zut uur bang doebij i  
sjlof tse valle, dat lúch da  
e flautje in d'r mónk.

### Hoeberting Kómpes|op.

Knuppelviéede, 56,  
Nur|ensroa.





AL 50 JOAR SJPETSIE-ALIST I ZICHERHEET

**lahaye heerlen bu**

Zint al üng zaache wirklieg zoëë jód jerejeld?  
Bij ex prins Jan I zut uur an 't richtieje adres  
Nit alling vuur verzicherónge, ewel óch vuur fianantsierónge -  
heppetieëke - pensieeëne - enz.

PLJNSWEG 72, 6419 CM HEERLEN, TEL. 740200



FAX: 741105

**BUCO**  
Kerkstraat 134,  
5316VW Veghel, Noord-Brabant  
Telefoon 045-455151

**WOOON<sup>®</sup>  
DORADO<sup>®</sup>  
KERKRADE**

**BUCO WOONDORADO:  
ALLES VUURING  
JEMUUDLIEJE IRRICHTOENG  
ONGER EE DAACH**

**FA. A. PLOEM & ZN.**  
Grupellosjtroas 33 - Kirchroa



zörzt vuur al üng

**HAITSOENGE**  
vuur prievaatlü en bedrieve  
**ZANIETEER** va jroëts bis kling

- Alle óngerhaod va daachwerk en kandeale
- Daag en naat paraat , 7 daag in de wëch haitsoeng-zaniteer-daachwerk en elektries

En uur wist 't doch nog  
Jinne paniek mit

**PLOEM  
TECHNIEK!!**



Grupellosj-  
Troas 33 -  
Kirchroa  
Tel. 741105

**NVB**  
NEDERLANDSCHE MIDDENSTANDSBANK  
KANTOOR: HOOFDSTRAAT 50 KERKRADE

**De NMB denkt met u mee  
(look als er iets te vieren valt).**



*Denk onder 't  
vatten van het  
laatste glaasje  
bier, effe aan't  
sparen voor  
het volgende  
plezier.*



**Ploum**  
SCHOENMODE

Sjprings doe  
diech mit  
Vasteloavend  
löcher in de zoale  
hoale.

kóm diech d'  
bij d'r Joëshan  
paar sjun nute

Grupellosjtroas 42 Kirchroa, tel. 453.

Hat uur ing pan sjeef  
of inne ek aarf?  
Meld üch bij d'r Jan  
mit Kirchroa Alaaf!!



**Daachdekkers-  
bedrie**



J...  
**Borgans**

Blierheidsjtroas 103  
ózze telfefóng loestert  
noa d'r nommer.....457961



# Ing kling jesiechte passeerd in de róffsiejjer jare

Vasteloavende komme en junt, evenwel jinne vasteloavend ject vuurbij of 't Treese móis dínke an deé inne vasteloavend, jare en jare heer en an de Oeesterre doanra.

Os Treese waar doe nog 't Treese-je ve zes jaar en wail 't ebe- kink oes de noaberstaf voel 'm de ier te deel e jediech, te carve vuurdage vuur dr nos- besj-jong, deé dat jaar prins Karneval waar woede.

Wail dr maascher va dat je- diech ziech jód in ing kinger- ziech koesé lóeve, waar dat e sjun, vrij jediech woede, was jing wósd dr: vuurkoame die e kink zoet te zoet nit bej- rief 't Treese-je haure 't je- diech dan óch jaurw ónger de knes. Dr' pap en de mam woere tevreis, wail 't ziech braaf an de sawwzinge hoel, die ze 'm vuur 't deklamere jove.



De joun van 't kink, de tant Trienna, vóit ziech óch zier je- ferd en wool noen de núedige franjele sabringe rónk 't óp- treene van 't Treese-je. "Kink", zaat de tant, "Wense dr letste zats van 't sjpurus-je jenzaad bas, de móste evenel jans besjimd e krefrieg Alaaf isse burel! Dat huét ziech woenderbaar sa: doa deesse ier mit 't kom, vier prove dat ins".

Wail 't Treese-je 't jediech al koesé dreume, verjoes 't jódde- moel, dat dr Alaaf daa noer, óch bijhoet. De tant maaschet doa inne jroesse behal, uvver, evenel noa de wemtielje úbonge waar 't Alaaf se woede mit 't jediech.

Dr' jroesse daag koam en jid- derinne waar bejastend uvver de sad en wies wie 't Treese-je 't jediech braaf 't Alaaf roetsjet 'm jeklaufjes óes 't muure, den went 't Alaaf koesé róffe, haure 't ja alles linge dr' ruk. Op 't jemeendhoes moeët 't de twaide moel deklamere en noa zie Alaaf klansjet 't zelve: jen heng oes lauter bejaste- róng.

Dr' vasteloavend jong vuurbij en de Oeesterre koam. Wenn maaschet de noaberstaf ziech óp vuur e zes. Dismoal waar ing premiets te viere van inne an- gere jong oes de noaberstaf van 't Treese-je en wail 't Treese-je 't deklamere vuur dr prins ezóet jód jefloepd waar, woet 'm noen jverraag e jediech vuur te drage, wen dr neomist noa zeng kelsje. Més falerrieg heem woet braad. Wenn vruust ziech dr' pap, de mam en nit te verjese de tant Tri- ena.

Dismoal jong 't kyttoedere mit zoes jeklaufjes. 't Treese-je be- rief: mar vuur e viedel wat doa nú in dat jediech sjonge en doabij waar dat jediech óch nog blóeding lank.

Tsem, sjoes klappet 't evenel, of 't Treese-je wuur 't Treese-je nit jeweé. 't Trueter ziech mit de jecapke dat 't zoet sjun wies

engekleedsje aankroog: zoet- jet joof 't angesi alling bij de brunk. Bij de bejunge oppen sjoesé haure 't dat kleeke al ajekapsd en die haure 'm óch e paar sjmaase vliedele eroes je- laad. 't Treese-je vóit ziech in die engelmonter nog sjunner wie in zie vasteloavendskos- tímposje.



Op dr daag van de premiers, inne sjroalende Oeesterdaag, waar 't dan an de letse sjtroof kómme. En doe passeret 't 'm. Uvverjeklaufjes dat 't 'm werm zoeké jód jefloepd waar, loos 't oese 't te wisse nog ummer trau an de tant Trienna-e kref- tief Alaaf weersjalle.

Noen hoel alles dr' oam i. De vruur. Jante, versjloekket ziech en heur jedich kroog van dr' inne momang óp dr' angere ing liele-énigje kluur. Dr' pap van 't Treese-je verkniefet ziech inne jrelaacht, en de mam woet 't jans sjwats vuur jen oge. De tante Trienna wunsjet, ziech dat inne óp de sjvel e jans jroesé looch jefrave háu, woa zie flot i kóbet kroeffe.

't Treese-je wós leesé jjaar nit wat 'm doa eroes-jeroetsjd woer. Dr' nuie kapeloan evenel, vuur jinnere richtege Kirch- rónsdager jong jeweé, wente nit sjtralené jenzaad háu. "Leef Treese-je, haktisje dank vuur dat sjun, jediech. Waisje doa 't letste jeroeffe bas, vóng jech ev- vel 't alerzwoene, jech bedank miech ós óch bij diech mit e krefrieg Alaaf!"

H.T.

## Zagenswies van dr' Theo

**Zung en beräne**  
Oene zung kan me nuns ber-äue.

Evvel:  
Wes jing räu kent, hat verjese ise jeeve.

**Erm of ríech**

Erm of ríech, vuur ózze Herjod zat ze säu, felieg.

Evvel:  
Die ríechte haure w al umner de betze bank i, jen kirch.

**Jedlied of biernliesj**

Dreimoo is Jédlied,  
Et,  
Zivvermoel is biernliesj!



## Zukke

Jech zoekt dis daag werm  
ust jech zoeké.  
ust jech el joure zúkket.  
Jech waar bevuid óf  
joch 't zong,  
of ha miech dat  
den kúkket.

Jech wós nit ust jech  
zúkke wool,  
joch haure doa mie  
befinke.  
't Zouru jet zieé,  
mar jech wós nit ust,  
dat vryens sjtang  
te vrinke.

Jech waar al sjtonde  
óngerwaégt,  
dr' móé vóng miech,  
en 't zandje.  
Jech woot en zra, werm,  
maet 't ziek,  
't jefak múket noer,  
te pakke.

Op ins doe vooet miech  
dies kloar,  
wie koesé jech dat  
verjese.  
't jefak vuur haem,  
bezónd óf al,  
en vooet mit 't ésc.

Nico Plour.



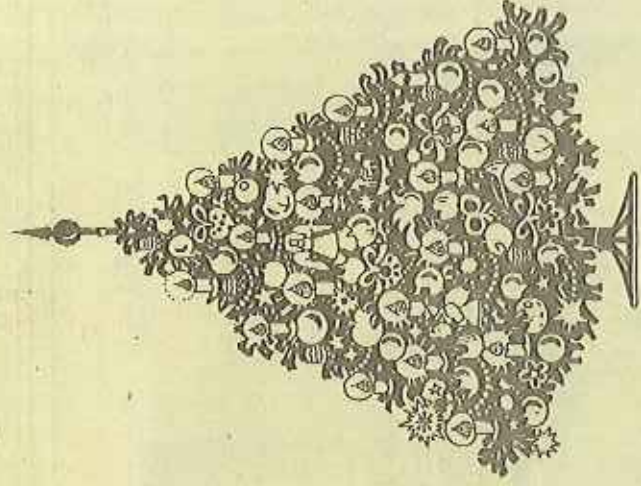
**Pot en dekkel**  
't is jee potje zoeké sjeeé  
of 't past e dekkeligte dróp.  
Evvel:  
Besser sjeeé jevwikeld wie  
reet-jehange.

## BIJ 'T JRATTELERE

va Zieug Hoegheet Jos II vuur 't cafélane vol.

Wat zouwe ze noen drinke?

- **Präsident Sief Duijens**  
(mit brie laach. Noen, kan ós vruus mité passere)
- **Prinsesse-marm. Metvrouw Bellier-Schlösser**  
(laacht sjarmat en drinkt bij ziech..... sjtante zoon)
- **kan jech sjtoots óp zieé!**
- **Zieug Hoegheet Jos II**  
(haan jech 't nit jenzaad, nieëks jear sjton. jech als Prins Jos II óp dr' vaan! Wat vng lull! Is vual sjun)
- **36-er Regiment**.....
- **(Zieug Hoegheet móe vual lang sjton en deé veult márye zieug rónk nit mitéé. Die zseremontiee moache vier al joare mit)**



## Wiets vuur ónger dr' krisboom

Wie dr' Loewie i Heele óp dr' tsóg nos, Mastrich sjtong te wade, roog heé óp 't perron ing konjottervraag sjtoa, die ne- vebij óch nog de 'souwóknief vuuroes koent zage.  
Wie hee ziech dróp sjtalt, jooé dr' momitor sa:

"Uur woart 88 kiello, zut je- lakkleg jetrovud en zut óp wég nos, Mastrich".  
"Lek miech óe breer", zaat dr' Loewie, "mit te jeelewe".  
Op deé momang kuint doa ing peoppa, sjtal ziech óp die wong en óp 't bild sjbaet.

"Uur woagt 60 kiello, zut jes- jiede en vaar: nos, Kirchroé".  
"Sjtunt dat?", vragt dr' Loewie an dat meekje.

"Joa" zeet dat, "mar wat jeeé lich dat sa?"  
Dr' Loewie wós nit wie heé 't haure. Va sjemde rennet heé noa dr' A.B. um ziech 't jes-je oes te doek en ziech inns zom- nebril óp te zette. Wail hem zoeké jinne mieé kank jong heé 't nog ins probeere óp deé mas- dr' momitor koam:  
"Uur woagt nog ummer 88 kiello, zut nog ummer jeklúcheg jetrovud en hat jraad dr' tsóg va 15.30 oer verpásd".

HENS V.D. WELJER



## Vier verzörje vuur üch.....

Leëvensverzicherónge  
Sjpaarverzicherónge  
Pensjeoeeënverzicherónge  
verzichere va zaache  
Fienansiere  
Jeld lieëne  
Road vuur jesjetsiü  
en alle tsoate nieppetieëke

Alling bij verzicheróngs-jezelsjafte  
va rang en naam.

Vier kómme ummer vuur üch óp  
bij sjadens-zaache.

Assurantie-, Financierings- en  
Hypotheekkantoor



**Straet-Snijders** b.v.

Deken Quodbachlaan 29 - Kirchroa - Tel. 045-453360\*

**nva-assurantieadviseurs**



**DAWI verlichting**



**Klassieke en modern  
beläuchtoenge**

Lampe en lempsjer i jidder moas  
van DAWI oes de Niersjprinksjtroas.  
Zukt üch mar de sjunste oes  
Vier bringe ze üch heem an hoes.

NIERSJPRINKSJTROAS 8A - KIRCHROA - TEL. 453600



Zukt uur inne sjtaof vuur jroese  
of vuur kinger  
vuur alledaags of vuur e fes,  
dat alles komt uur bij ós vinge  
doavuur is ELVA 't richsteje  
adres.



HOOFSTROAS 11. TEL. 454872 KIRCHROA

PERZISCHE TAPIJTEN  
PIETJE SECUUR



Schoonreparatie

**S. SCHNITZELER**

Teppieche hant vier jenóg en vier  
reparere óch.

De sjoesterij van 't  
Pietje Sekuur,  
vuur ieësjite klas werk  
en óch nit tse duur.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Hoofsttroas 42B Kirchroa - Tel. 454913



**DIELS**  
bouwbedrijf bv

Haanschedestroas 66  
6464 EV Kirchroa  
Tel.: 045-490320



Jehoeëd óp inne Vasteloavendsoavend urjens i Kirchroa

'WITS DOE WOA-IN  
D'R PEUGEOT EN  
DE KIRCHRÖATSJER MEEDSJE  
ZIECH JELIEGE?'

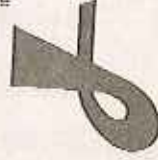


'DOA KIEKS DOE  
ALLETSWAI  
MIT SJPAS NOA!'

Inne Peugeot va Janssen Kirchroa  
dat is Franse klasse mit  
richtjeje Limburgse service en  
jehuet tsezame zoóá zicher wie  
in de kirch 't amé.

De jruetste oeswé  
i Franse auto's  
kanna vier üch  
in ozze -showroo-  
kiekke losse.

Uur zut va haise wilkom bij ós.  
Komt mar ins vuur - of nos de  
vasteloavendsoavend kiekke en  
oane verlichting, bij:



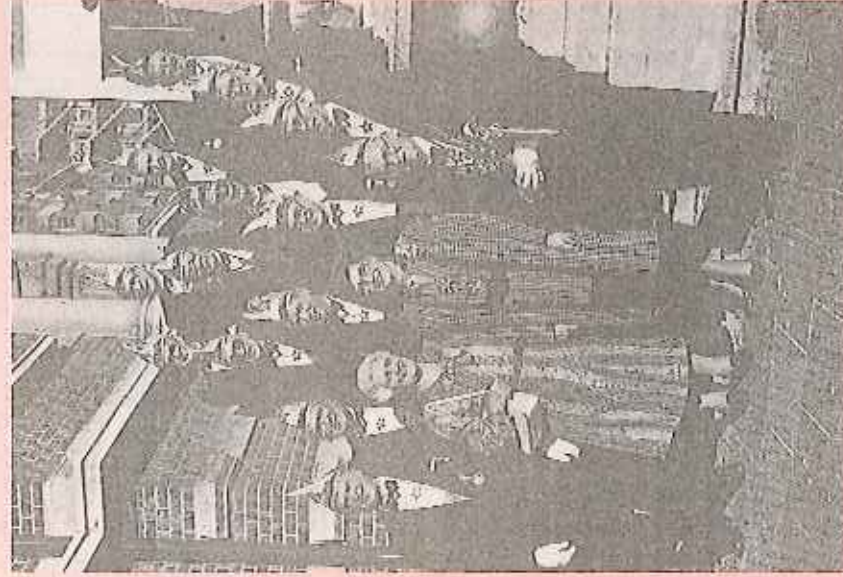
**AUTOBEDRIJF JANSSEN'**



Ejeltzerpraat 64 (óppen Vink) | Kirchroa - Tel. 4505L  
PEUGEOT TALBOT DINA/RSCH OP VEG



# „Emancipatie“ óch bij d'r IERE-ROAD



Al hant vier óch joe  
richtig Kirchroadsj  
woad vuur emanci-  
patie, vier wisse want  
allemaal dat 't jet mit  
ds dame tse maache  
hant.

Doarvuur hant vier ds  
jaar - noa ing kotte  
pauz - óch alwerm ing  
Dame-niesoeng. En  
dat vuur de 30e maal.

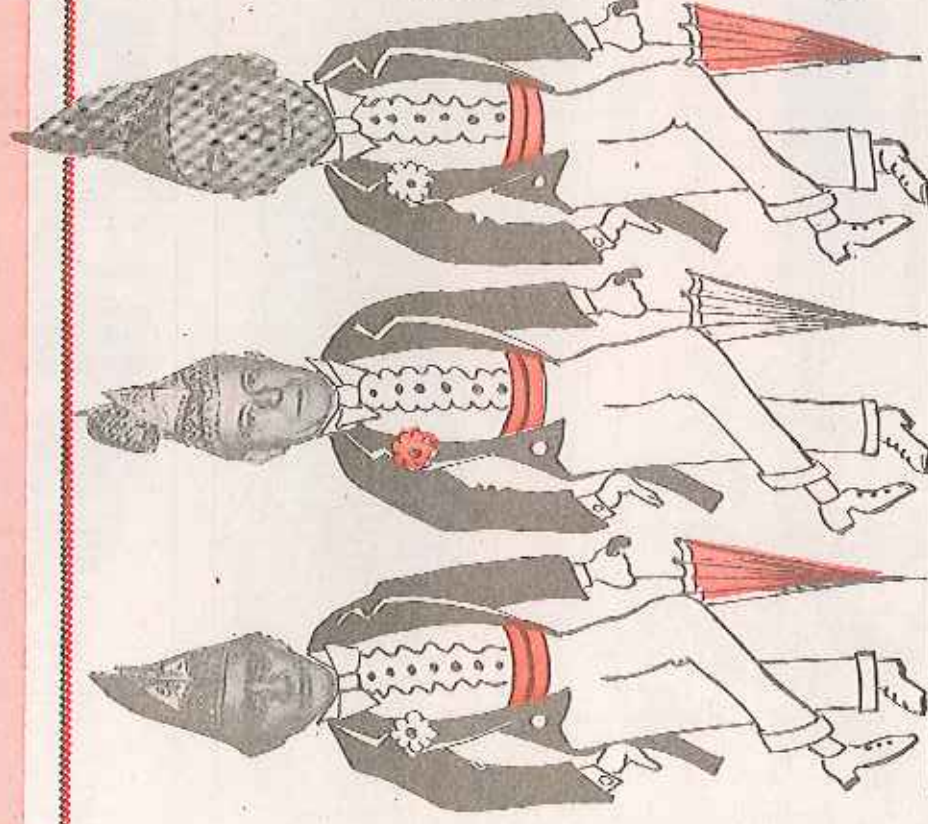
Vierse Preziedent is  
noen d'r Hub Bischoff  
en op de dame-zier-  
soeng kunt angesj  
jonne erin wie d'r Her-  
man Derra, ds dame  
hant dem alling mar  
nuedies vuur 't pre-  
zientere van d'r pro-  
ram wat d'r Herman  
dan óch al jooze mit  
veel sjpas deet.  
Ze zage dat dat don  
ummer vrij-jaande  
vuus.

Of dat sjúnt??  
Wat waal sjúnt is dat  
d'r Iere-Road noen al-  
werm versjterik is mit  
't nul dame-misjeld  
Mevrouw Jos H.

Doornit is 't klieblad  
voljtieding en zunt  
noen 4 dame in d'r  
Iere-Road, mit name  
Mevr. Jongen, Me-  
vrouw A. Buck-Spik,  
Mevr. Th. Buck-Eu-  
land en Mevr. Beiken-  
Schlösser.

De Here van d'r Iere-  
Road zalle mit die  
Dame - jenuw wie in  
Den Haag - mósse re-  
chemé!

D'r Iere-Road van d'r Kirchroatsjer  
Vasteloavends Verain



De Jries-Emientens (Senatore) van d'r Kirchroatsjer Vasteloavends-verain „Alaaf Kirchroa 1938“  
(verlist me óch zien hoare - versjank kunt mit de jaore).

V.n.r.: M. Ramakers, Lei Buck, mr. J. Smeets, Sjeng Curfs, M. Schings.

# Kraache

De veit, hoopwachbig  
die ve hñ.  
't Kraacht a alle mié  
kraache.

Me woad jens jek van dat  
jetroachts,  
me woad 't baww  
mit meé.

't Audee ambach, bejriekt  
meech jóg,  
en ós ós dat versjunt.  
Vuur jek zoejdar e  
membelstrik,  
ins bejrieg kraache dunt.

Den kraach, dat woad,  
me veult 't el,  
werm wjens neus  
tse kraache,  
me vier en stet, d'r  
mónk is vol,  
wot doornit hat tse  
maache.

Den kraach, dat woad,  
me veult 't el,  
werm wjens neus  
tse kraache,  
me vier en stet, d'r  
mónk is vol,  
wot doornit hat tse  
maache.

Den kraach, dat woad,  
me veult 't el,  
werm wjens neus  
tse kraache,  
me vier en stet, d'r  
mónk is vol,  
wot doornit hat tse  
maache.

Nico Ploorn



D'R THUS WÜLGENS MIT D'R SJWATSE WATER.

Ósse Thys - jens Holland kernt 'm - dismoal oaze  
trekko mar mit inne sykke roed watermop en wies  
hemme in de klare van de sjad Kirchroa. Zieug  
wrasu (mit dieto kleedsje) hilt d'r Thys jód vas.  
D'r Sjuatse kater en zieug miem sjoge kreftig óp de  
tsiem.





- Transportbedrief
- Kontêner vermietoeng
- Vermietoeng va kiepwaans mit kraan
- Verkoof va zand en kies.

# krousen+zn

op d'r Kaffeberg nummer 76, Kirchroa Tel. 045-455701/459924

Per waan of tse vds,  
Alaaf is d'r jras

vlees- en  
vleerwaren

# Dieren

kerkrade  
heerten

Al joarelank-  
van Pé d'r  
leetsje bis Pé  
d'r Veerde-  
en al joare  
doavuur en  
hoffetieg nog  
mieë d'r-noa  
klingt in ós  
prinslieg jesjef  
't woad alaaf  
bis in de et!



Mit de Vasteloavendsdaag zint vier tsouw.  
Mar dervuur- en dernoa sjtunt vier ummer vuur  
úch paraat mit alle tsoate:

- DERE-VOOR
- ING JROEËSE OESWAAL
- I LEEVENDE DERE
- ALLES VUUR
- D'R VISJ-SJPORT



# JAN BERGSMA

HAMMOLENWEG 3, KIRCHROA. TEL. 459415  
BEGRA AKERSTRAAT 64, KIRCHROA-W.  
TEL. 425580

Mit lang  
Halle Pauline Belle  
045-420649

Reklameborden  
Etalageborden  
Modestons  
Skandouws  
VERKLUUR VAN:  
Podiums  
Theaterverlichting  
Decoraties

**PAUL \* GHJSF**

ETALAGEVERZORGING

SCHAESBERGERSTR.  
6467 EC KERKRAD

VIER WUNSJE ÜCH INNE SJUNNE  
**VASTELOAVEND!**



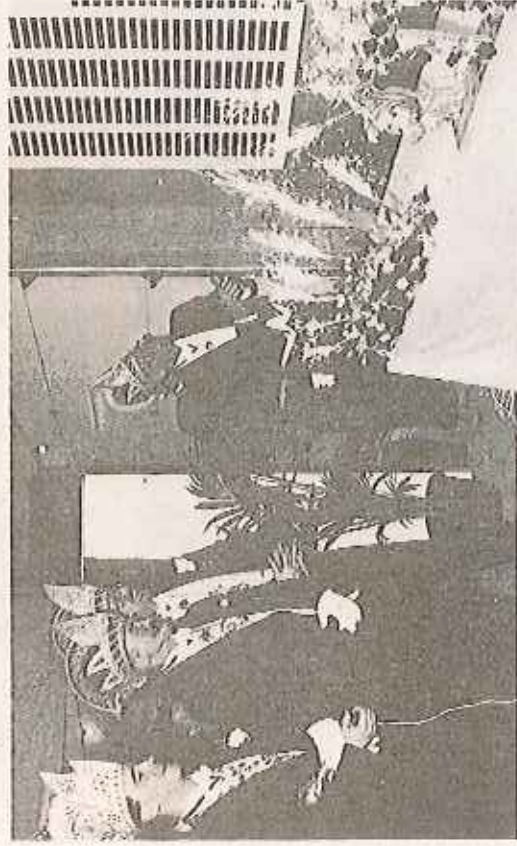
# KEMPA

schildersbedrijf kemp bv

Lindenlaan 44  
6465 GJ Kerkrade  
Telefoon 045-45 61 91.



# Zoeëjet maache ze alling i Kirchroa paraat



Onze Burjemeester drs. J. Mans zal - exuvetjje zje amt - al mennigemaal ing sjlat durchjesmeese ham. Mit 't aantrekke va nuu beaertere vuur Kirchroa hatte doa och inne richtteje sjloder aa.

Als Sjirmheer van d'r Kirchroatsjer Vasteloavend's Verarrn hatte ziech - bij de erf- noering van de hal vuur de uxans - och nit losse lömpe. Hee vuur derbij, korpleet mit keop en vrak en 't woore vooli bi verbroene.

E paar vuurmuuzer kietkeke dat d'r kroorn nit aafbreret.



## Zagenswies van d'r Theo



### D'r Haan krieënt

Went d'r haan krieënt op d'r mes verandert ziech 't weer of; 't bliet esoet wie 't is.

Evvel,  
Went d'r haan krieënt op de hon, jleet 't loeter daag mit nog alling mar zon.  
(Wat hat geet haan dizze zommer jekrietend.)

### Went katse moeze

Went katse moeze dat mauwe ze nit.

Evvel,  
Doekruuzer wille och leeve.

### Miensje en verevieë

Vrauwil en hender verlofde ziech jeer.

Evvel,  
Manslu en hane vertreene ziech jeer.

### Mes sjintki vazelver

Mes sjintki vazelver, me broecht nit drimerum te reure.

Evvel,  
Korams hat jaar nuus mienrsj liejes an ziech.



### Jroese oge

Dee kuet ziech de oge oes d'r kop.

Evvel,  
wente die warm erinjere hat, hatte de oere oppen eed hange.



### Wat d'r boer nit kent

Wat d'r boer nit kent dat vrees hee nit.

Evvel,  
Hee kriet 't ja ins mit ese verzuikke.

### In de vingere sjnieë

Dee hat ziech in de vingere jesniee.

Besser,  
Ziech in de vingere jesniee, wie de vof verbranki.



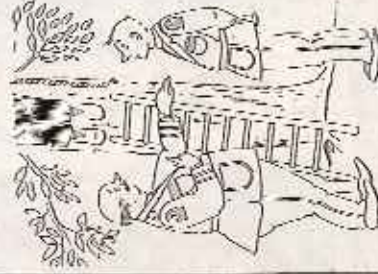
### Boorn of appel

Inne appel vif nit wied van d'r boorn.

Evvel,  
Dee boorn kan 'n ziech nit tesrukhoole.

## Mit vertold

An de jrens oppen Loest, je- nauw jessad in de Kats oppen Jraat lotete iswal dounebe- ambite se kontroleve. 't Jong op zes oer aa en bauw nauwe ze sjiech.



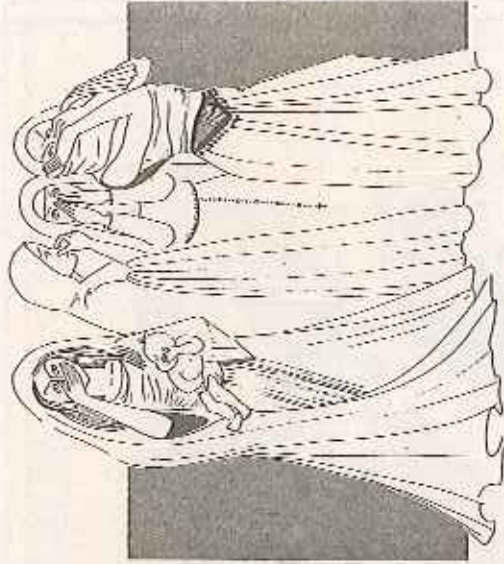
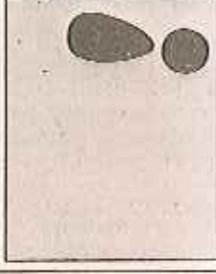
Wie ze langs e busj-je koarne, beke ze verspreid op, wail ziech doa inne opjehange nauw. Noen waar jowe road daur. Jonge ze 't rapporede, dan woare ze e paar sjind mit 't ongerak kwiet. Ze nauwe crulliech d'r dauvel in bij d'r jedanke an die uvversj tonde.

Opas zeet d'r inne an d'r ange- rec. „Dee miensj is doch doekd, vuur sjnieje 'n saf, drage 'n vofsjeg meter wier en hange in op 't Dursj an inne boom.“

Zoek jessad zoet jedoa. E vriedel sj'ond sjpeder pas- serere doa e paar Dursje tol- mer.

Rurt inne: „Guok mal Hein- rich, da hängt er schon wie- der!“

HENS V.D. WEIJER



## Sjriet i jen kirch

In de auw kirch va Blierbej sjtonge wie ing formalheë links en reës sjun op rj ziecher twantsjag hultje.

Doe jong 't nog nit wie hai: Körn zes mar altes ongerree; vrauwil hoeste bij vrauwil, drum sjtonge die reës buje.

Mit hön sjun verzörgde bekd koest me links de manslu vin- se, die me tersait, wie me zeet, als merere 'sem doeed dong bringe.

En wie 't bij de miensje jeet die tseame zunt al joare nauwe die urn ing kilingegoeet zich och dök in de hoere.

Op ing naat, al lang jetele roffter Petroses mit inne vloch: „Wee hat hei inne losse vleke, marentjoeszef wat inne je- röh.“

D'r Arnoën mit 't verhe zait: „Lech hat 't 'n jedoa, en don 't chech jed merke, 't verke lieët och jinne joa.“

D'r Andris zait: „Wee dat is, broecht jinne hin te roane, vuur miech hat ziech j'evris d'r Detekies drop jetroane.“

„Lech nit Petroses“, zait deë, „miech is farsoen bijbraud 'k han mar inne ziele jwele en waal d'r blue Leienaad.“

ongerusje koam d'r jesjtank bij de vrauwil's-zie tseerëit en 't Toesel, sj'ervenskrank kunniet: „Miech weëd 't sjieët.“

'Berboje, jenk gesjörve, roffet mit dräuende voes: „Hei is de lot ram verdörve, miech jeet de koellamp oes.“

De moelderjoades mit 't kinke vraget jiddes meesdeje oes: „Wee van uch nei jong e winke sj'uekbeem voet i J'oddeshoes?“

Mar 't Netsje, nit drop jevalle, zait: „Lech bin nit vuur sjriet, jank ins mit d'r Joeszef kalle, deë jriemeit al de janne tsier.“

„Noen ken lech werm deë je- röh.“

vool Maria doe 't Netsje bi, „den die nemleje lot hong och tseersait in ziejng sjrientej.“

I jen hoos dong deë dat nit, dat waer 'n och jeroare, den da woese nit j'evrisd Mar waal eros jetroane.“

D'r Petroses j'apet ins en zait: „Hiet op vrauwil, j'ut sjloffie, lech wursj uch ing jowr naat en bis moeje, wll lech hofie.“

„Dne sjriet han lech besjreve, uch doabj och mit naam je- neumd, Hilheje dut 't miech verjeëve den lech nauw 't mar je- drumd.“

BOEB WIRIZ



## DE FES- EN TSOG KOMMISSIEJOEËN

't Zunt besjimt jing bene-pietje die nummer zes viere, evvel waal de il die voo de praalwaans van d'r opsjog zörje, de buun vuur op 'se treëne, 't aaktie van d'r zaal, 't reple van doezend en ee maache die mit vasteloavend'verong see maache hant.

De lu van de „Fes- en Tsog“ trutt me uvveral woa werk ise verzete is. Oane name see neume.... „allemaal ing sjun Vaste- loavend en va batse dank!“



## Road van Elf

D'r dierlejent Sjel mit zien  
solleste.  
(Nleëks joar weëd 5 x 11 joar  
jevlerd mar tse leësj weëd jód  
jesjmierd. Noen dunt vier  
sjpringe en óch zinge, uur wiet  
joa woa vier zunt tse vlinge).



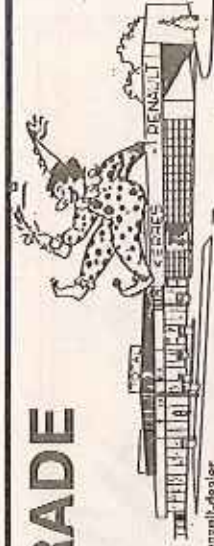


# AUTOBEDRIEF KERRES KERKRADE

Al mieë wie vunnef-en-driessig joar inne bejrit i Kirchroa komt doarum ins kiekke noa os sjieke jroeëse en kling waans



*Özze sjpróch deë is en bliet . . .  
zukt nit lang en jut nit wied.  
Bij ós weëd uur óch üng fennigke kwiet.*



Renaalt-dealer  
va Kirchroa  
en Landgraaf

Domaniële Mijnsjtroas 25 - Kirchroa - tel. 452424

**Vuur en noa de vasteloavend  
vfer zint ummer vuur üch  
doa mit**

Sjiekeke sjing vuur mit tse danse  
vuur tse spratsere - of tse  
siense.

Vuur de dame of d'r heer  
d'r Fred des helpt üch ummer  
jeer

Ze zitsse üch wie e paar sjloebbe  
ós kande braeche neekts tse  
sjoebbe.

Hat-Heverant  
van zing  
hoeghlaet  
jus it



## FRED KLEIN BRETELER

Blierheidsjtroas 134 - Blierhei - Tel. 453035

**AUTOBEDRIEF EN TANKSJTEL  
FREN PIJPERS**

Franciscansersjtroas 58 Kirchroa tel. 045-453570

Went hei of doa jet rammele jeet da wis  
d'r Pijpers Fren besjeed.

Flot jemaad en óch korrekt kanste werm  
vare dat t. . . . .

JARAASI  
KOOPE-EN-VERKOOPE  
WINKELJAT

(sipas maad)



**VERDRAID GOED IN  
BEVESTIGINGSTECHNIEK...**



**Vier wunsje  
üch mit de  
Vasteloavend  
vóal sipas  
en plezeer.**

- bevestigingsmaterialen
- chemische produkten
- gereedschappen
- werkplaatsbenodigdheden
- magazijninrichtingen



**LIBERNER**

Bierneer Pro d'kton B.V.  
Tunnelweg 105  
A-486 EJ KERKRADE  
tel. 045 - 429222  
fax 045 - 461850

*Vuur road in alle  
sjtuur-zaache  
en 't perfekt bijnaode  
van üng bucher,  
kan iech kavere.*

**LEI DAEMS** Ex-prins van Kirchroa  
Sjtuur-advizeur

Hemeling 13  
(Dom. Mijnterrein)  
Tel. 451838

Jing fleemateente mit de sjtuur  
mar jouwe road - en nit tse duur.



Sj d'r Jeop  
op d'r Maat

Hat uur mit vasteloavend de sjjussele verfoare,  
of deet hei of doa ee sjtaos 't nit mieë,  
Maacht üch jing zörg onjeleare,  
Mót uur noa DIE daag bij d'r Jo Bischoff ziele,



**IEZERWAREN  
H.J. BISCHOFF**  
Maat 36 - Tel. 452073 Kirchroa

*baby  
peuter  
kleuter*

**Baby Wargo Beitel**

Het grootste baby- en zuuter-  
warenass voor:

- baby- en deergroen- en  
kinderkarras
- kindersjopans,
- wance wagens en bogty's
- stoeltes en autoverrijles
- boxen, reispoejies,
- rekwagen, wagen
- postveroejing
- uitzwaerwelen, accessoires,
- baby- en kindersjeding
- schoenen, enz. enz.



E kinke kant uur bij ós nit jelde,  
Evel waal alles wat me broecht vuur  
Kling PRINSE en PRINSESSE.  
En anger kling kriatsje ven 0 bis  
10 jaor.

Grootse collectie  
kinderkamers van  
alle grote merken.



Hoc breedst U 30'20'



13' 00" 100' 100' 100' 100'

Baby Wargo  
Beitel  
Beite 11  
A-486 EJ  
KERKRADE  
Tel. 045-429239

Over vastere maatsje 15-13 jar  
over vastere maatsje 15-13 jar  
over vastere maatsje 15-13 jar

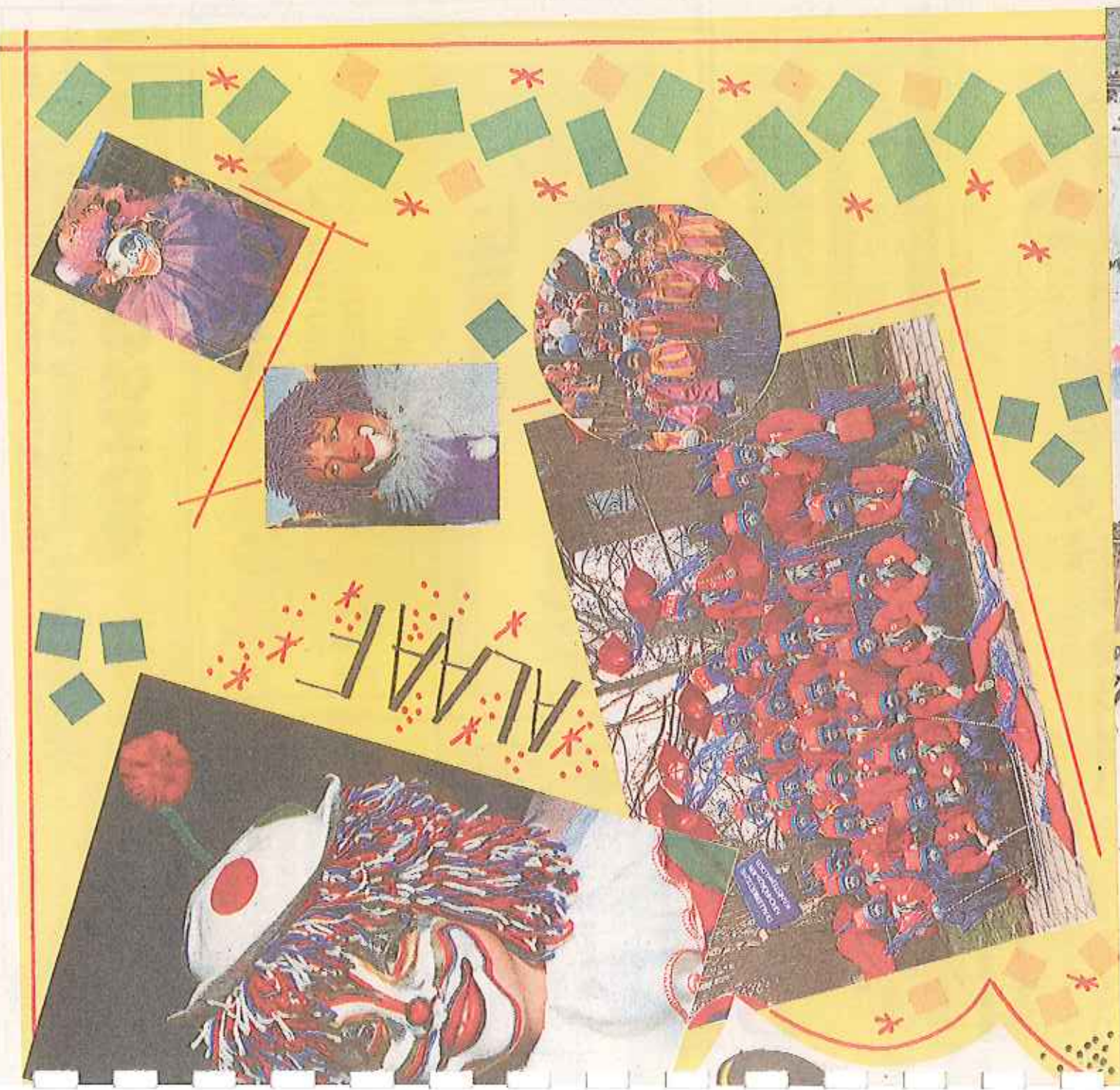
Levering door Heel Nederland  
en grensoversteekend  
A-1, d de laagste ainhalsprijs.



# VASTILO MENND I KIRCHROA









Vuur e jód sjtuk kieës dat sjmaat  
mot uur ziejé bij „d'r Kaasshop" Óppene Maat

# DE KAASSHOP

Óppene Maat 5, Theaterpassage Kirchroa

al 10 joar ünne ieësjKlassteje kieës-spijetsjalist



## HOF-KAPPER

va zieng prinslieje  
hoeëgheet  
JOS II



# simon

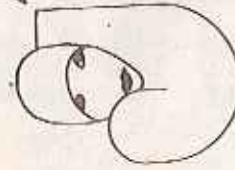
## haarmode

VOOR HEM EN HAAR

AKERSTRAAT 45

Spektoizerheide - Tel. 422319

Kapelweg 18 - Kaalheide - Tel. 411890



OP DER SCHOLS  
KONT UUR BOUWE,  
WENT UUR JUT TROUWE,  
DEE RICHT UUCH IN,  
JANTS NOA DER ZIN.  
KIEKT NER  
ZIEKG JESJETER NOA,  
I HEELE OF I KIRCHROA.

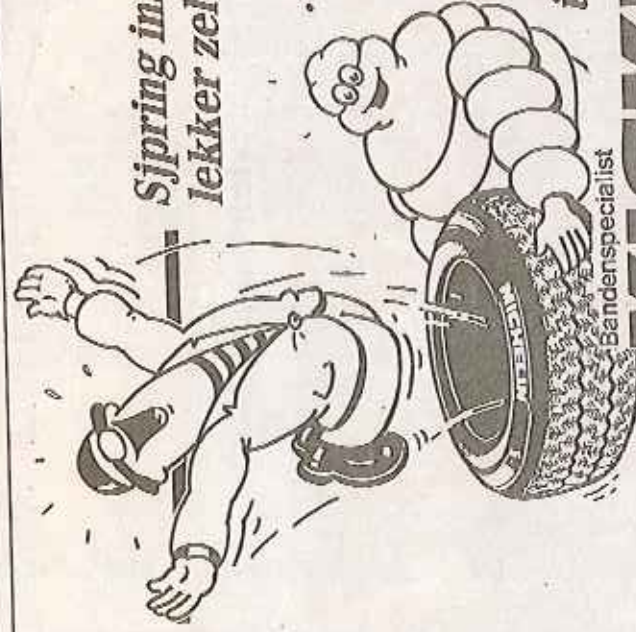
# Schols Wonen

## TOONAANGEVEND IN LIMBURG

Kirchroa, Maat/hoeck Eindersjtroas, tel. 045-452885.

Hoofsjtroas 93-95, tel. 045-455146.

Heele, Raadhuisplai, tel. 045-713453.



Sjpring ins 3 daag  
lekker zelve oes d'r bank

... en went uur óp  
èsjermitwoch  
nui beng  
broecht,  
hulpt Kicken  
iuch jeer wieër.

Sanderspecialist

# KICKEN b.v.

VOERENDAAL  
Valkenburgeweg 41  
tel. 045-751700

MAASTRICHT  
Bemelerweg 90  
tel. 063-521515

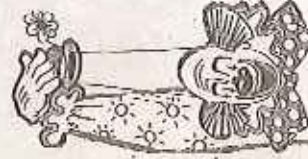
TEGELEN  
Kaldenkerkenweg 96  
tel. 077-733433

SITTARD  
Bergeweg 59  
tel. 04490-10707

## TAXI JOS KÖLKER

DEKEN DEUTZLAAN 189, KERKRADE

Hat uur de kneuf aaf van  
't danse en sjpringe...  
dan lost uuch van d'r  
TAXI KÖLKER óp heem aa bringe



Taxi  
Kölker zorgt  
dat uur jód  
noa heem  
weëd braat.

# 460014

## Annóngyse

**SJUUSE**  
Vier zikke sjtuse die bij  
es midde in de roeës  
komme sjtuse. Hön firt  
mós waal i jourwe sj  
zieë.

P.S. Flus-jer haant  
jenóg hei.

Dew meësjer oes de  
Hoellahoep Bar.

**OMA-  
SJOFTSIMMER**  
Weë sjnapr deë hat. Vuun  
irne appe; en e a; ver-  
vier e kornpleët o-  
sjtofsimmer.

De kóste zint; mit de  
f 600,00  
oene emn f 800,00  
Oestkónd "ongjer telle"  
06-3267849.

**PAPPEJAI**  
Leider zint vier jets  
wóngé ós pappejai is  
veerkeë. Wali nu  
man mitjeëse is van  
distekverain sjpr  
dat deersje e jod, weëus  
Kirchroader plat.  
Alling went d'r pastor  
óp berak kunt móf  
'm oes t tsinnuer zet

Fieëng Kroedel,  
Fanne-sjtusjtroas 54,  
Kirchroa.





# Vasteloavend i Rodahal Kirchroa

## Zóndieg 18e fibberwaar

18.11 oer Hoebertshoes

### HERE ZIETSONG

Mitwirkende o.a.

Colonia Duett, Blom en Blömchen, Frans Haselier, Ballet  
Kirchröadsjer meedsjer

## Deesdieg 20e fibberwaar

### AUW WIEVER BAL

In de lokale Hoofstros nit verkleide dame hant jinne (tritt)

## Donnesjdieg 22e fibberwaar

### VETDONNESJDIEG- ZIETSONG

Mit danse in de Roda-hal aa-vank 20.11 oer (trittsprises f 11,-)

## Zamsdieg 24e fibberwaar

### JALA-ZIETSONG

Mit danse in de RODA-HAL

Aa-vank 20.11 oer (trittsprises f 22,-)

Mit wirkende an de vetdonnesjdieg en jala-zietsong:

D'r sjelle Boomkloeb;

Ballet allerlesste Kirchröadsjer Kamsterkloeb; Kinger ballet;

Ballet Kirchröadsjer Meedsjer; Weerwaas;

Jos Frohn - Hub Lamers - Frans Haselier en de gebr

Hoppermans;

Roda-Zenger;

D'r Sjonne en d'r Fienge (Donnesjdieg)

Los Catastrofos (Zamsdieg)

30e Regiment;

Prinse Kapel en orkest Sir Duke

## Vrieddieg 23e fibberwaar

### EMFANG BLAUW SJUUT

18.11 oer Jemeende-Hoes Kirchroa

## Zamsdieg 24e fibberwaar

14.11 oer KINGERSOG 1990

20.11 oer RODA-HAL JALA-ZIETSONG  
MIT DANSE



## Vasteloavends-zóndieg

### EMFANG VA ZIENG HOEËGHEET

SJTADSPRINS JOS II

Op 't jemeende hoes um 12.00 oer

## Vasteloavends-zóndieg

RODA-HAL va 19.00 - 21.00 oer

### VASTELOAVENDS KONZEËT MAASTRICHTS SALON ORKEST

(trittsprises f 11,-)

Van: aaf 21.00 oer

### PRINSE-BAL

Orkest: SIR DUKE

(tritt vrij)

## Vasteloavends-mondieg JROEËSE

### VASTELOAVENS-TSÓG 1990

## Vasteloavends-mondieg

Van: aaf 16.00 oer:

### JEKOSTUMEERDE BAL

(tritt vrij)

orkest: SIR DUKE

## Vasteloavends-deesdieg

### KLONĒ - TREKKE MIT JROEËS KLONE KONKOER IN DE RODA-HAL

Noa aafloof:

### JEKOSTUMEERD BAL

Orkest v.a. 14.00 oer SIR DUKE

(tritt vrij)

23.00 oer VTSJ - ÈSE in de Rodahal  
24.00 oer SUIJUSSEL - UWVERDRAAG



vier vlieve sjpringe en zinge al hant vier de kneuf  
och aaf en roffe tsezame: Kirchroa Alaaf!

## E.K.A. B.V.

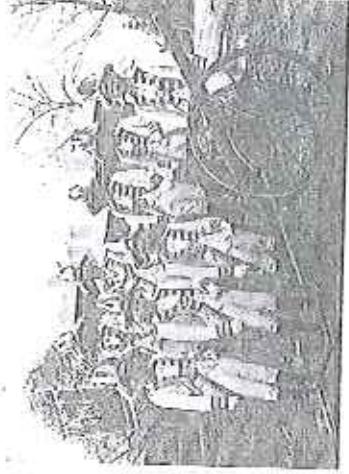
### Automaterialen

### Alles vuur ünne auto

Hoflieferant va versjiedene  
ex-prinse va Kirchroa

Uur kent ós vinge óp  
t adres:

Sjtriethagenwäg 127  
Kirchroa-West  
Tel.: 045-463606  
Fax.: 045-465260



**Hats vuur d'r Kirchröadsjer  
vasteloavend!**

**Hats vuur ünne auto!**

Uur kant zelve oesukke wat óp  
ünne pizza mós kómme.

## PIZZA MAX



Pizzeria  
Coffeeshop  
Patis restaurant  
**PIZZA MAX**  
jiddere daag óp  
va 9.00 bis 23.00 oer

### ÖPPE NE MAAT KIRCHROA

Richtieje Italiënische Pizza's oas eije kuche va  
vrisje deeg - en vrisj belaad.

Bij d'r MAX Oppene Maat

An Innes herógeje: jiddere daag va 17.00 bis 23.00 oer.  
Zelver aarboale: jiddere daag va 13.00 bis 23.00 oer.

Belle en besjtelte: nummer 454700



Alle tsoate TOEBAKSWAAR  
besser tsoate PIEFFE  
Anziechs- en wunsj-kate  
zaache vuur sjoel en kantoer

VIER HANT  
NOEN ÓCH ALLES  
VUUR DE  
VASTELOAVEND



Verleef ós sjaatsiote nit

## hans & lies

FUCHS-WÖLTGENS

Bierheidsjroas 122 - 6462 AN Kirchroap - tél. 045-452001

# ploum

## transporten b.v.

Int. transporten

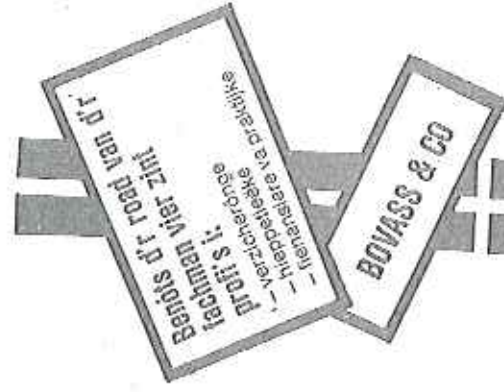
Huif-transporten

Container-transporten

Grondverzetmachines

Overslag

Holzstraat 47  
6461 HL Kerkrade  
Postbus 6  
6460 AA Kerkrade  
Telefoon 045 - 456844  
Telex 56069  
Telefax 045 - 462356



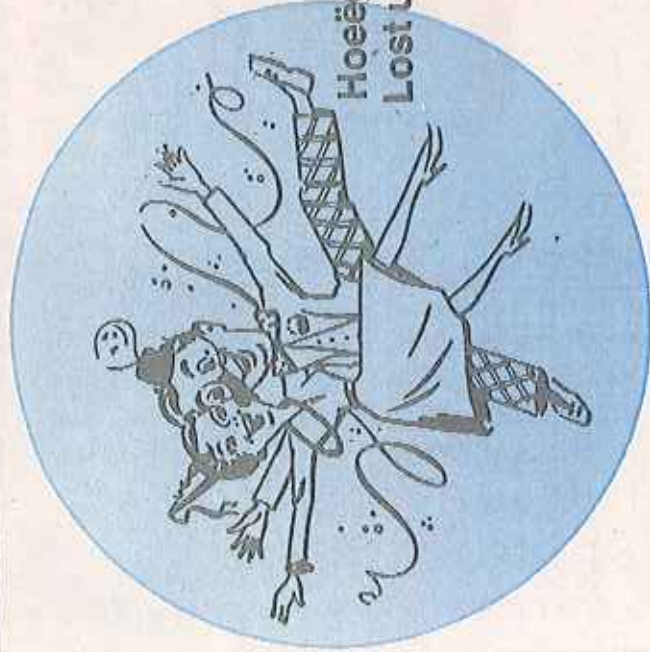
Benoets d'r roed van d'r  
fachtman vier zint  
Prof. S. I.  
- verzichere  
- herenreter va prakke

BOVASS & CO

Grupellosjroas 16/38  
Kirchroa

Tel. 045-464300





Vier sjpringe mit . . . en zinge  
Maache plane, jroeëse en klinge  
Hoeëgheet Jos II zal zienne tsepter sjwinge  
Lost uur d'r bonkte sjtorm noen feste winge

ARCHITEKTEN- EN INGENIEURSBURO  
**IR. J.H.M. DUIJSSENS B.V.**

KERKRADE

B.N.A.

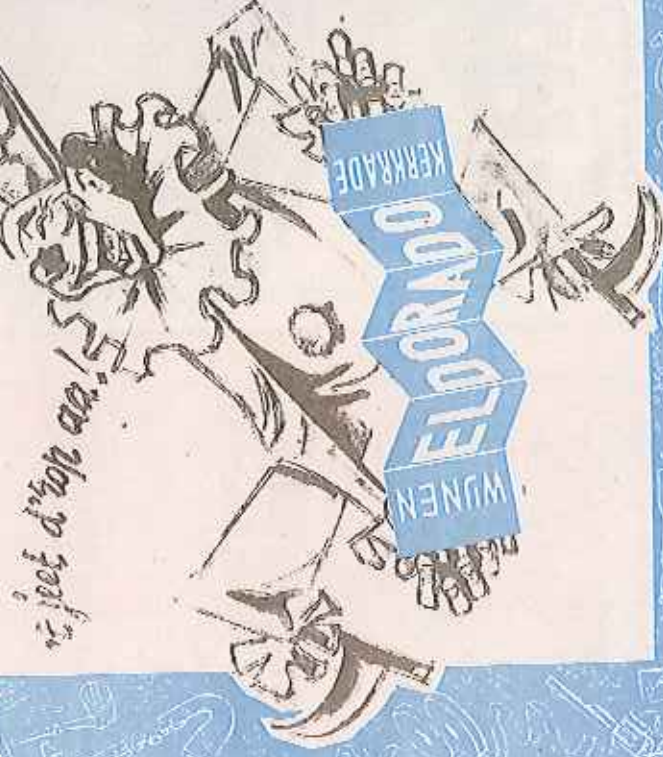
**QID**

eurenderstraat 17  
6467 cs kerkrade  
045-418282

Inne sjunne vasteloavend wunsjt üch

### De mieëts volsjtendieje en jrûetste oeswaal in Vasteloavendszaache

öp mieë wie 300 kwadraat meter vingt uur de allerjrûetste  
oeswaal Vasteloavendsartikele vuur üng jekste i-vel tse  
kanne woarmaache.



re ject d'rop aa!



**NICO  
ZOET**

Wilt uur autovare lere  
da hod diech os adres in lere.  
D'r Nico Zoet deë wees besjeet  
wie me autovare deet.

Vuur alle riebewieze  
Hooesjtroas 97, Kirchroa. Tel. 456772.



**AUTO BEDRIEF  
KERA B.V.**

ünne BMW-dealer



Mit özze service  
vaart uur ummer besser.

Weë BMW viert - deë tseecht wil  
deë jeet noa KERA - in d'r Brii.

Kirchröadsjter Sjteewëg 5 Kirchroa

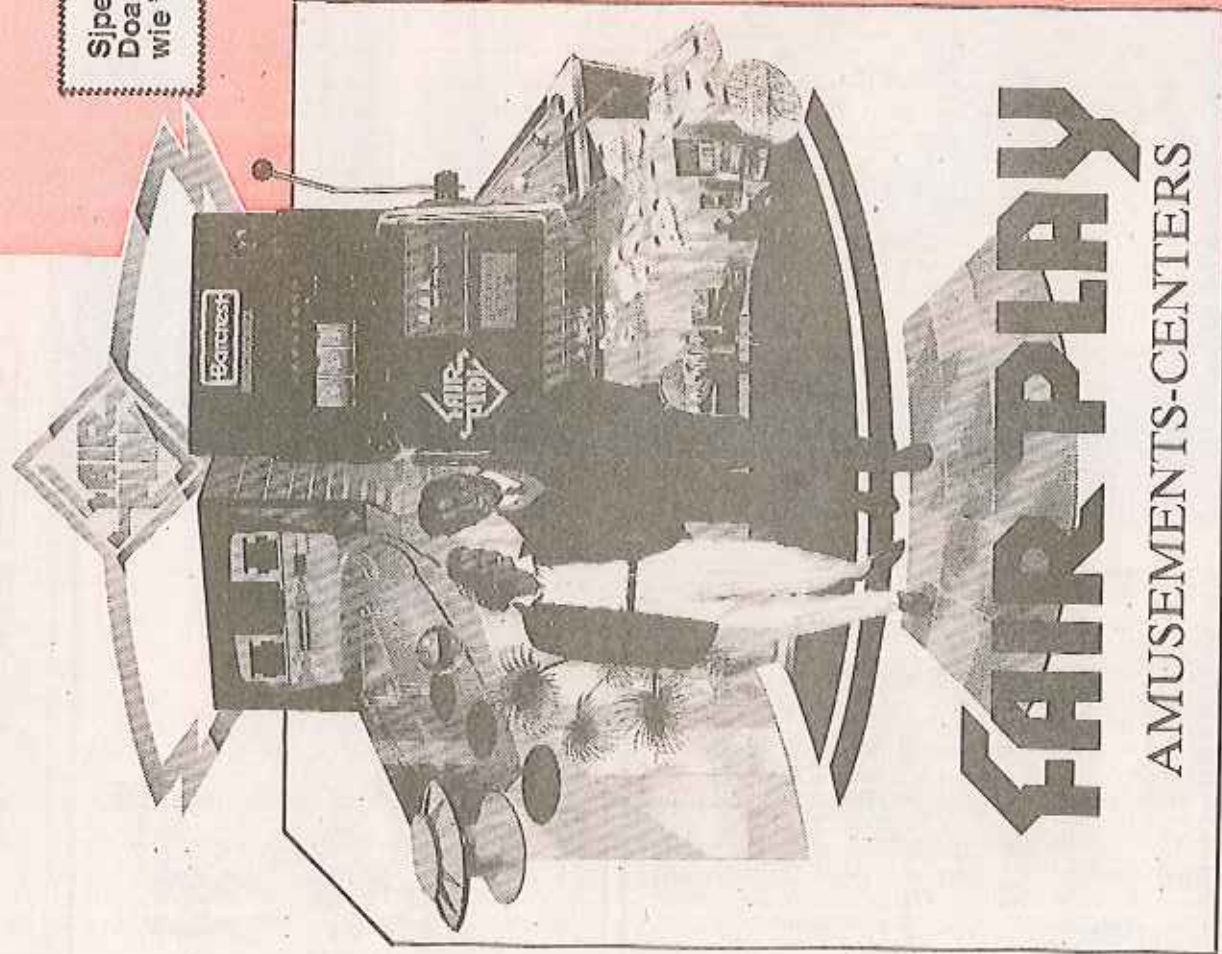


## RAINIEJÓNG VA WÈSJ, LIENGE- EN BEDRIEFSKLEIAASJVERMIETÓNG

Sjpetsiealist vuur de volsjendieje verzörjoeng van  
de janse wèsj vuur sipetaler, bedrievje,  
bejaardehoezer, horeca en prievaat perzoëne.  
Certex-certificaat/vier jeëve dat sjwats óp wies

Bosveldstraat 38, 6462 AX Kerkrade  
Tel. : 045-460760  
Telefax : 045-353455

**RIENTEX**  
**RIENTEX**  
**MASSOP**  
**RIENTEX**  
**RIENTEX**  
**RIENTEX**



**FAIR PLAY**  
AMUSEMENTS-CENTERS

Sjpel en vermaach is ós parool  
Doa óp „Kirchroa alaaf”,  
wie 't ummer jool

EFFE NOA FAIR PLAY. Dat is  
ummer jemuutkieg.

E spanned sjpetsje maache  
óp de sjunste apparatoer.

Jenisse van ing jouw  
sjtiemmoeng, e lekker hepje  
en inne vrisje drónk.

en, wè wees, ameng d'r  
jetukligste sjpiller  
van d'r daag

BIS SJPIEËDER!

# FAIR PLAY

- \* SJTIEMMOENG
- \* SJPEL en
- \* SJPANNOENG.

Stationsstraat	44	Maasricht
Guhelsstraat	32a	Maasricht
Stationsstraat	16a	Heerlen
Einderstraat	38	Kerkrade
Lindesplein	6a	Brunssum
Steenweg	62	Sittard
Plenkertstraat	15	Valkenburg



# Uvver Plat jekald

(deel 11)

## Kling ABC vuur d'r aavenger va 2x11 lettere.

Normalerwies besjteet 't ABC oes 26 lettere wie ze ós óppen sjoel (letterd hant. Sjoet me ziejch nou in d'r Kirchróadsjer Dieksiejeoneer chryp nos, da ziet me dat die ós doa mit 4 lettere óppen oer hant jehouwe. De C, Q, X en Y hant ze jehouwen ónger de mat jekereerd vuur pa pier tse spare en nos 20 jear dnan tse stoeture, ameng doch nog ing kier dermit veedling 'se kónnne.

Noen más jesaad weede dat 2x11 lettere jod bij Vaseloa-vend past en dat hat d'r Preseident dan óch zier jevränd, be-

zóngesj wos dat: alling mar de sjhinmng hieft en 't ziejch bij hem óch nit óp e paar lettere as kunt die me bij 't sjprèche doch nit huurt.

Vuur die lu dön 't Kirchróadsjer Plat nog nit zoeek jelauteg is, hat ée redaksiejeoneer van de vendsjiedbók va Limburg besjlosse 'e kling ABC in de tsiedbók óp tse neerne.

Dat kan me ziejch oes-sjnieje en hingema in d'r dieksiejeoneer legke. En noet mar ór-zerdling sjoeedere en úbe, úbe en nogris úbe!

**A** = Alaafi en deé jros kunt va hatse  
**B** = d'r Boam deé besjteet oes tswai batse.  
**C** = ing letter die broeche vier nit  
**D** = d'r Duuster, doa Brent óch jee lit.

**E** = d'reepej, wie alle li wisse  
**F** = ing fhetsj en doa kan me mit sjisse  
**G** = die sjteet nit in d'r Dieksiejeoneer  
**H** = e helt of e pilsener beer

**I** = e ies en doa kan me aa lekke  
**J** = d'r Jos en d'r Prins van de Jekke  
**K** = karnieel mit d'r doebebe poekkel  
**L** = de loetsj, ze zage óch noekkel

**M** = ing meusj die zitst in d'r sjtroech  
**N** = d'r navel a jiddere boech  
**O** = e oer, en doa kan me drin bore  
**P** = ing plaat of knudsj oane hoare.

**Q** = ing letter die kanste verjése  
**R** = d'r riefkóch en fain vuur tse ése  
**S** = d'r sjeng en deé is joeverneur  
**T** = d'r Tramphaan, inne traog of e heur

**U** = 't údder van de kouw of de jeet  
**V** = ing vót, zoeé noen wist uur besjeed  
**W** = ing wiets en dat is vuur tse laache  
**X** = de letter die tech nit kan verdrage

**Y** = kunt nit vuur in 't Kirchróadsjer-Plat  
**Z** = d'r Zeem en vier hant 't jehad,

Herman Hirsch

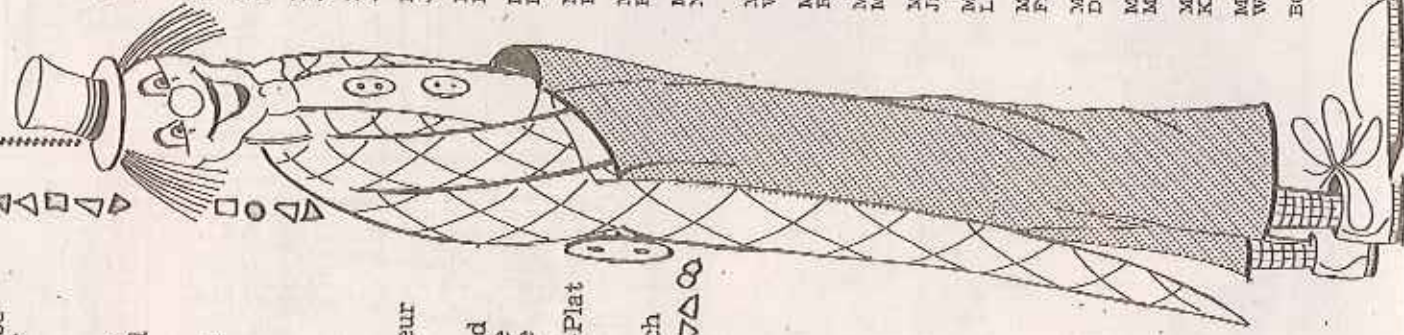
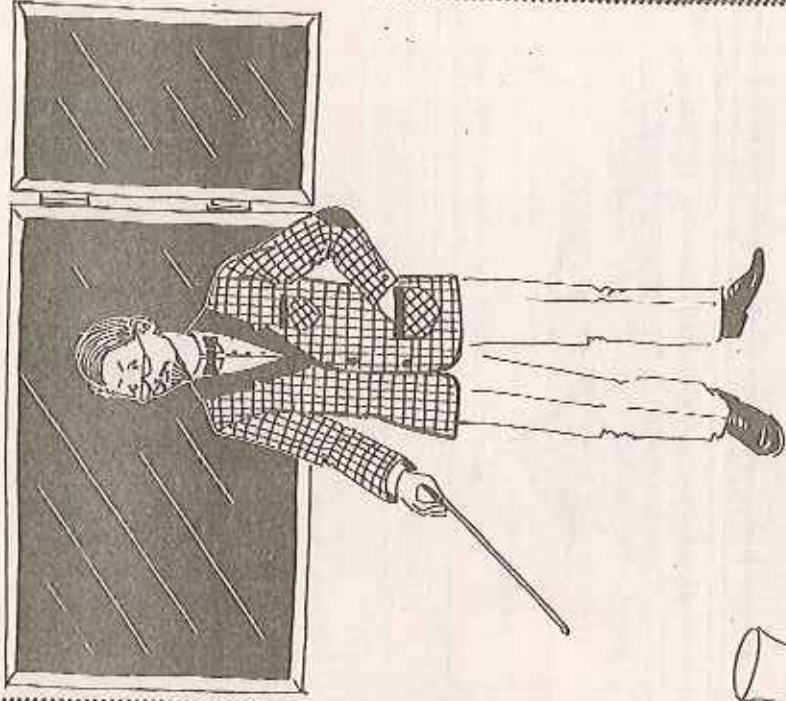
## Die wuste löcher

Wie ich nog nit mit d'r ópwtóging mar langs d'r weg 'se kiekeke sjóng noa al die jekke die langst koame treicke waar koch dóks blauw mar nit van de blauw dóch va enjer en vendrós wall d'r ópwtóg jiet bij ós alwern zoeé veal löcher hauw jóa, doa va waar koch da blauw

En vuur e paar jearsjer jeie 't waar duchtig an 't sjnede koeset koch 't nit langer verdrage en dóng miech doa uvver beklinge bij inne van de ópwtógkommisjejeoneer vroeget dem óp inne wuste toekn: Zaan miech ins wie 't doch kunt dat in d'r wóg loejer löcher zunt.

Ach jong, zaat deé, doe jelaufs 't nit, die löcher doa zisse vier loeter mit 't koeset ós muite, doa móste uvver sjwieje um überhauf löcher in d'r ópwtóg tse kriese dan zint in d'r ópwtóg jing löcher tse vinge. Kriente de lu jing tsiet sjajere tse zinge.

BOEB WIRTZ



## Zagenswies I jen sjoel.

- Meester : Als de katten maizen... broeche ze j inne kettiekat.
- Platsje : Goed gereedschap... mós me nit oeskeene.
- Meesjer : Na gedane arbeid... kunt me in de W. W.
- Frensje : Alle goede dingsen... feele bij buch.
- Joehonsje : Spreken is zilver... sjwieje mós d'r pap.
- Meester : Als de kat van huis is... hat de man onrouw.
- Antkensje : De morgenszond... bekunt d'r pap nit jód.
- Jupje : Voor een dubbelje... buk tech maech nit.
- Meesjer : Met de hoed in de hand... leuft me bloekstrops.
- Frensje : Als de vos de passie preekt... hod de honder in d'r sjtal, hod de honder in d'r sjtal.
- Meester : Ieder huisje... hat inne tellevies.
- Niakela : Als het eerste schaap... hauw d'r Adam drin jetroane.
- Wienand : Vele kleintjes maken... de jroeëse lu nit mieë.
- Reub : De kruik gaat zolang... va mónk tse mónk bis ze leeg is.
- Mieschel : Het zún de sterke benen... die nos de vastelovent rog jód óp de bee zint.
- Jacob : Hij is in Rome geweest maar... hee hat d'r Galit nit jeket.
- Meester : Schoon van verre... maar wíed va sjun, kórbj.
- Lorreg : Als de nood het hoogst is... vingt me waal urjens e hús-je.
- Meester : Een goed verstaander... broecht j inne huurapperuat.
- Feliip : Een gek kan meer vragen... wie in d'r Kirchróadsjer Dieksiejeoneer sjteet.
- Dulje : Meester : Marje!
- Meester : Meester : Klús!
- Meester : Meester : Willem!

BOEB WIRTZ.



# DEBETS SPORT



## Inne bejrit i Kirchroa

Vuur sjportkieiaasj en tennisbreer  
vuur de dame of d'r heer

't is tsevoal vuur óp tse neume,  
doe kans 't diech bauw jaarnit neume,

kóm mar erin en zuk mar oes,  
dat alles hant vier i-jen hoes.

## JEWOUN...JÓD

Óppere Maat 34 KIRCHROA TEL.: 463232

Vier sjtunt al mieë wie 25 joar vuur üch paraat,  
vuur jidderinne.



Hoofstr. 32 6461 CR Kirchroa. Tel. 453028

## vuur de nui VRUGJOARS- EN ZOMMER- OESWAAL

Aankesjter  
NIEÛ  
"concurrentieboek"

**Gemmy Vandenberg**

Bleerndersjtroas 6 - Kirchroa. - Tel.: 453139

## JAZZDANCE-CENTER SPIRIT

11.30-19.00  
v. do. - v. za.

Doe móts nit lang zukke en helle  
jeweun 't Dian va Spirit belle.  
Jónk en oad die bieve fit

Ózze JATSDANS, KÓRPERTRÉNOENG EN KEEP-MOVING  
ÓNGERICH haode üch fit  
In al ós 3 lokale: proeëse sjpelehweng

Jazz-klasse

: vuur gáveoger en die 't al jehessen kenne

: vuur de joegend vanaad 3 joar bis de joeëse

: vuur de proeëse 10

: vuur de proeëse 10

Wliste mieë dervan wisse:

Bel. 045-713003

**Hat uur nieks mieë ónger d'r sjtóp?  
Bel dan mar jauw De Bergbron óp!**

Slijterij en Drankenhandel

**"DE BERGBRON b.v."**

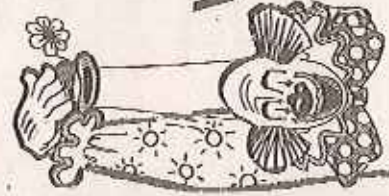


Jroeëshandel:  
Vrisjdrank, Beer,  
Wien en sjerke drank.

Pannesheldersstroas 11, Kirchroa.  
Tel. 045-452935.



VIER WUNSJE ÜCH  
INNE JANSE SJUNNE  
EN JEMUUTLIEJE  
VASTELOAVEND



# ABN Bank

KIRCHROA: MIERSPRINKSJTROAS 13  
EGELSE: TERBRUGGEN 27

TEL. 457851  
TEL. 351416

# hans lips bv

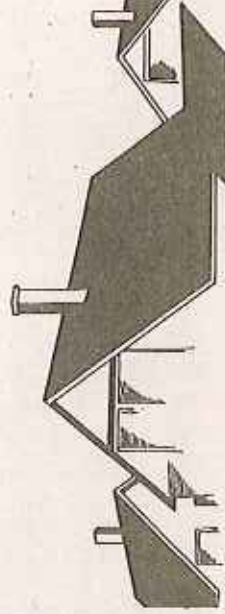


**Vuur alle sjriener-  
en daachwerk**

Toupsbergsstr. 66 Kirchroa  
Tel. 453818

LOST ÜCH VAN ÓS ÖPPEN DAACH ZITSE

't loesroehere diunt vier ummezes en  
in ós jaler zed vuur wilkom vuur ins  
alles tes beidekte.





## Jezónk

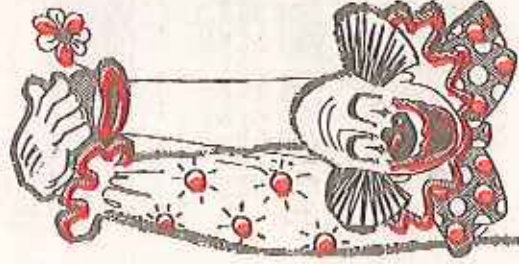
Iech bin net mies  
zoos molleg,  
ziet dof en dozou jet bla.  
Och hod iech misch  
„dat is misch vrank“  
doks effe e jet aus.

De haare weede danner,  
d'y borch e bis-e spoor.  
D'y jank is lang nit mies  
zoos jol,  
sint t'ruiler ermaal uoar.

De oge jant jet baile,  
de hooch die uued jet slyap.  
Drim es iech um bij  
kray tse zina,  
mar loeter maatspap.

D'y kópper leuyt  
jet hunger,  
doch t'haiz broocht  
mar ing vónk.  
Da brem det, dat de  
vínke sjunt  
bin iech da nit jezónk?

Nico Ploem



Vier róffe alaaf  
inroom  
en hooie d'y vastelovends-  
kroon  
oes d'y sjrank.  
Mit verf en prik  
weet me dan de  
deé me ummer jeer  
ins waar jeude.  
Me maot ziech waerm va  
haare spas.  
Drei daag en da.....  
kan me waerm e joar ziech  
zeibor zieh.

Vastelovend müet t'zee  
t'jansse joar.  
Da waar de welt jezónk  
mit laach en mit ver-  
maach.  
Jepitsjé wiet jiddere  
monk,  
onvrid en bedinkliegheit  
wuet vuur ummer óppe-  
rind.  
Aeffesjafé wuet jrel en  
jrel  
t'jansse joar uure uier dol  
en deéte nit en morje.

Vastelovend, jekke, dollie,  
die vól flavuur kól ver-  
tselle,  
laache, ziech ver-  
zinge, maache,  
loestig zunt i zaus en  
braus.  
Ziechaelter effe dunt ver-  
jese,  
weet mit ing triger moas  
jermese.

## Angesj jezaad en vuur besser bejrif



\* Verkensvrauwe weer..... zouwweer  
\* Tintuut..... aurokut  
\* Jee pappawale..... e mammakikke  
\* Sjproach van e brachmiddel..... kóttelal  
\* Inne drjsteebeldé bak, woa des ziech d'r jeel mit vuut..... inne kiebbel  
\* Inne deé 'n mankeer..... inne kloon  
\* Tsjiddere óp ing anger frekwens..... razele  
\* Onseelig bij t'kate en..... ing foeret  
\* Wee mit ezoes jet jetroynd is jeweé..... e veéjevuur  
\* Dat hús-je loesper noa e..... d'r abbeé  
\* Frans pastuursje..... alaaf  
\* Mit deé jros zalie de motamme-daner..... sabbje  
\* As jertich vuur rees- en kattefeld sjpreche..... inne sjek  
\* Ing doef die heern is i bankspiere.....

D'R NOABER

De letste vuurjettellong is  
aafgeloge en d'y zaat sjtremmt  
leeg. D'y kontroleur deet nog  
ing letste runde durch. d'y zaal  
en zet inne man tusse twaai  
rije sjteul óp t'jebonnisse.  
„Heer, d'y film is aafgeloge, uar  
mót d'y zaat verlosse.“  
Jee enthoud. D'y kontroleur  
ryft de pelisse.  
„Heer, wie is umme naam“  
vraage die.  
„Jee aurokut.“  
„Woe komt vuur vandant?“  
Indigje kiekét d'y man noa oese  
en flinstert  
„Van d'r balkon.“

Inne direktor van e jroes  
varechoos houa óppene maot i  
Kirchroa vorame Mercedes  
jepard. Wie heé 'n koorn  
óphooie haaua heit ing jroetse  
blang in d'y bumper. Onger d'y  
roetwieser vóng heé e brjfer.  
Ensjuideljé vóng, iech han tich  
dri jensse, mieng sjood, bel  
462031.  
„Zier ensjuideljé, merets d'y  
direktor en roffet d'y noramer  
aa. Doe hoegét ing sjtim die  
zaat. „Mit t'kloester van de  
barmhertige Samariter, kan  
iech tich helpe?“

WEEST UUR T'NOG?

Ós nationaal eifich sjpillet in t'  
Europes kampioensjap sjein  
Engelend. Um vónnef óer heaua  
iech sjtich en saret náis avwer  
nog mit d'y fiets noa heem um  
nog jet van de laatste helft mit  
se krieje. Iech trefret misch t'  
hans oes de lóngte. Lins en veite  
varete uwaus wrogz. Inne vooel  
bedjéet misch det iech noa  
reits noets sere. Heé  
uervroetet misch en hool  
jenuwa vuur misch sjiti. Heé  
woop de linkerduur van d'y  
auto óp en koorn mit ópriehoue  
voes óp misch aaf. Iech sjtong  
sjtef van d'y sjrek. Doe sjtraet  
deé mit de voots in loekt.  
„E-noel, Marco van Basten.“

Inne auto is hinge óp inne  
angere levore. Die zwaet uwaus  
zunt zoé inregelemd, det ze  
nit mies oesere te hooie zunt.  
Dermidje ía sjtant erum íe  
daptere um doe ing hiezing  
óp te vinge. Kunt jraad d'y  
euxe Klautmann langs en zét:  
„Wilt uur t' nit ins verukke  
mit inne emmer heed zausser?“

## Wietse

Vaadat d'y verpaet óp de  
kazern de kringjformidiere  
de de nutrekroese heuwe  
miesse trulle, haaua t-  
jesammeld, loos hee ze boese  
zazwéne en sjprooch hún  
kouu.

„Drei van tich, kant jenne naam.  
Twaen wisse mit of ze inne jong  
of e maedje zunt. Inne is vóing  
nuod jelle sjboort.  
Over dis kringjgema ut iech  
mit velle, vooel uit de gemiste  
deé zwaen in inne heuwe kloo  
vooet en vooesjag meter lank  
is noa vure kómmen.“

D'y Sjterel jeet mit zéng vrasag  
en t' kóngt noe e kontzét in t'  
Wierjruutheater i Kirchroa.  
D'y mieng deé de plandje  
aankent kietel noa t' kóck en  
zét. „Went dat kink avinget tse  
krieje, da méit vuur uweel droes,  
vooesjagge? Uur kant tich da  
vooel t' entreejeld tarmuk  
vraage.“

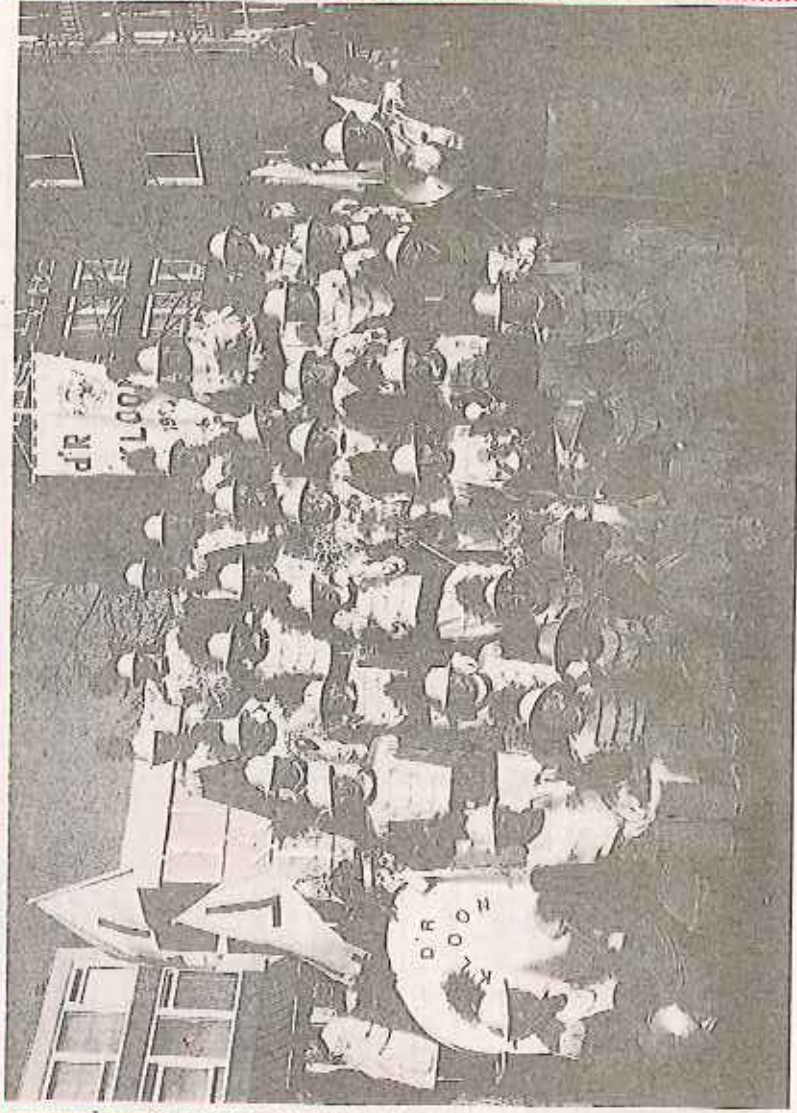
Midde ónger t' kontzét vraogt  
d'y Sjterel in zéng vrasag. „Wie  
vrasag doe t' Av?“  
„Koppes.“

„Iech och. Kriemp t' kink íns  
fínek in de baase!“

HENS VAN DE WELJER

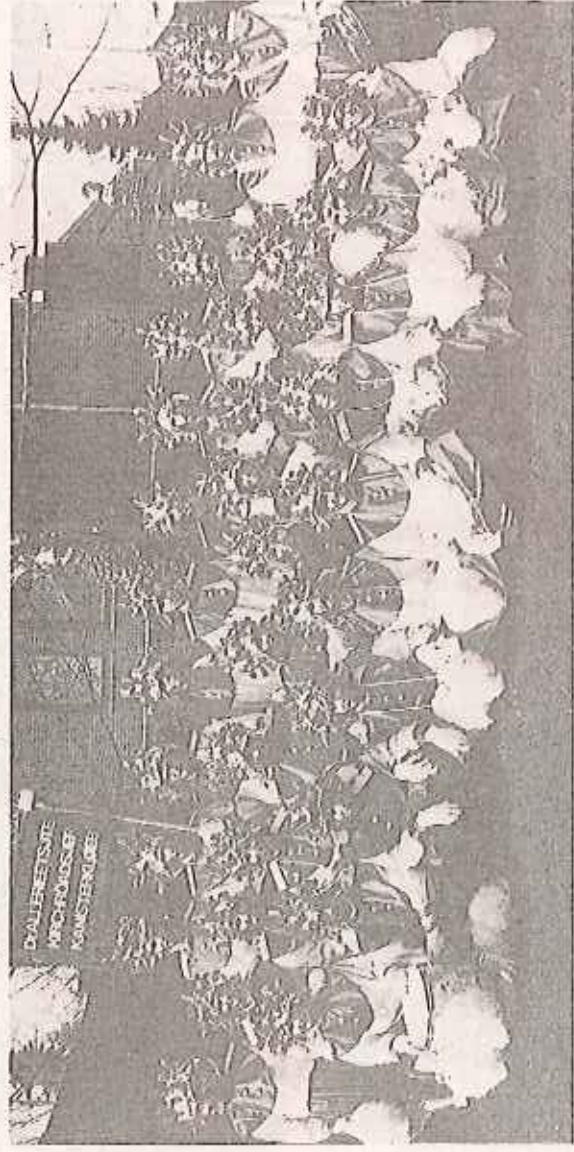
## D'R KLOON 1983

Inne sjaatse jroep deé jéjrund woest i november  
1982. D'y jroep besjjeet oet 33 perzoene - familiee mit  
kinger en vrung. Ze trekke alverm allemaal mit in  
d'y Vastelovends-ópsóg 1980 en dat is dan al vuur  
de zivvende maal. De kostlunjer sjtamme va eje  
shietnoester en zunt de mitjliedre zelvér je-  
maad.





D'r allerleetsjste Kirchröadsjer kanisterkloeb



Vuur de 3e moal winnaar van de sjaajer-parade mit d'r sjaajaer 1990 „D'r ies-kiebel“

Zagenswies van d'r May Hansen

Dat d'r dokter miech 't piefe haaw verwoane woar kwats), zaat d'r bejrepuis-öppernietmer.

't Piefe haaw hee tse sijpiet drama jesoave, drum kan hee noon nit miee piefe.

Wie d'r eëze nit wool dekke, zate de lii: Sijkomme eëzel.

Hee haaw ziënne hoedsolter loeter doedjod vöngje. Doa koam e eng draa wie d'r hoedsolter hem jed doedj vöngje.

Wee jeld jenög hat, kan ziech losse vare, wee jinne poest hat vuur dröp tse sjoa, zal 't waa! mösse.

D'r winkvoesjel wool nit sjoa, noa drei teldere eëtsetsoep sijtöngje.

Wall d'r Hain zöng vrouw inne engel is, mös beë ziech, ing anger nukke.

Wie iech knötteret dat de vinstere drecköng woare, zaat mieëg vrouw: Sijwieg, sjwaan druvver.



Wie de sjweermödder zaat dat ze ziechzelver nog e bild vöng, mener d'r Joepi: Me zouw 't da mar an de moer mösse.

Pastoor deë ziech zöng teigs kirch bekket daat: Zouw 't tse leësi werm krig mösse weëde?

D'r jwoesvadder keek mit trsonne in de oge noet de vallende blaar, wail 't zöng letste woare.

Rieche lu kanne ziech d'r auto losse poëge, erm lu mösse dat zelveer doë.

Ing hank hulp vuur hollender

\* Hei kom iech, zeët d'r Hollender, en dat is inne bukkem. Aanger woard: \* Dat woard zinge Hollender went ze jing woard mieë hart. Hierik \* Vier dünt da winnigstems nog tre derbij).

Kling dütsje jedanke

\* De Dütsje hart mar ee rad nüechig. da hant die d'r fierz el veëdieg \* Moas die me an de poel tjeenkunt ..... d'r sol \* Wie Kari-Heinz beëene ..... obere \* Wamachtslid ..... Kriszrank, böch vuur uvverdaag

D'R NOABER

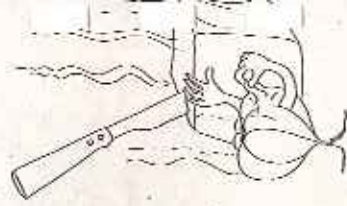
Zagenswies van d'r Th...



Jiddes hüs-je Jiddes hüs-je hat zie k le. Ewvel: 't Jieft böch hüs-jer mit e hie je ijen duur.

E jeklauwd peëd D'r berste Pruus hat e peëd jeklauwd. Ewvel: Eejeklauwd, peëd is ur nog besser wie emne je eëzel.

Jönne kanne Me mös öch jönne kanne. zaat d'r boer, en noom jreutse sjnuik vlaam v sjoewel.



Eëte en boeëne sjisse kanonne. Ewvel: Knofloof en sjtinkiee-bringe diech häusj um

Auw beum en jouts teks-jer Onger auw beum is 't jööd joelle. Ewvel: Onger e jreun bieësjje iech wal ins jeer naas wies

Uvver d'r hönk kömme Kom iech uvver d'r hie kom iech öch uvver d'r sjje Went deë hönk ewvel man sjtuurpoë hat, wat da'???

Vüefel die fleute Vüefel die fleute kriet de kate. Ew: Hing die bieëtsje v mit za.

Mesj of doef Besser ing mesj in de ha wie ing doef op 't daac Ewvel: Die doef op dat daach jent bestjumd ing besser tsoep.

THEO AET



KONTAKTJE

Man, e bis-je oes d'r balans zukt vrouw mit jewieët:

Vrouw mit e kling ka-ochböch zukt man mit jroëts sjpaarbuchts-je

Breureisjgus zukt rauwvbroor um op niveau tse kanne konversere

Vrouw mit jroëse eta-lasj zukt man deë tset hat um dri tse kroame.

Vrouw mit jrieze hin-gerjroök zukt inne möaler um jet kluur

an 't läëve tse jeëve. Man mit karosseriebe-drief zukt

ing jouw blusj um an de tsoewkónt tse wirke.

Vrouw die drei daag ziech zelveer wil zieë zukt man um vasteloa-vend tse viere.

RIA LOCHTMAN



...Her...magt'!!

Op de kirmes woare de lu ziech ant 't peëtsje um e pliesje tse krasje an d'r sjpringvoer, wadend op deë mitewj deë dooren noe öngje zoug sjpringte. Optis koam e aod menige op inne sjtek, kroop mach d'r mikrofoon en zaat mit e knaschend sjringje: „Wödenoetend! Ier lu, iech bie 99 joer en dor tich sjzuarre. Iech sjpring jeböch van deë toer in e kling bidsjje mit ussere!“ „Wee, wee, nit does!“ röffete alle lu in boer. „De nit“ zaat 't, merastje. „Nieskste vuursjtelöng um 10 oer!“

HENS VAN DE WELJER

Annöngse

**SJNEPJE**  
Wassermatras billeg uvver tse neëne, iebelje tswai toebe hem en fik-joermas.  
Zer is jevöld mit ring was-ser en vuur de joodvösj-jer die drin sjwumme kriet vuur urmeszeus tswai kilo voor derbij.  
Joep Tuttedriener, Klüttedreksberg 45, kirchroa.

**VASTELOAVEND**  
Als Heëlsnje jong wil iech ins richtigj vaste-loavend viere. Wat vuur inne kirchröadsjer jroep, 't leefste mit moezruk, wilit miech die drei daag iech kiek mit noa zing jöale...zöödiang ze nit va miech zint.  
Peter Windhuil, Klapijlooperstraat 67, Heerlen.

**OPJEPAASD**  
Mieëg sjweermödder die al mieë wje tzing joer bij de vrosent, is vuur 14 daag de datur oesjänge en bis hu nog nit tseruk kömme.  
Wee wees woaz ze oes-hingt en 't tseruk bringt hat ziech an d'r däuvel jeblicht.  
Joep Sjwelpoetes, Ketsbroeksjtroos 56, Kirchröa.

BOEB WINTZ.





**PRIEMA  
BESSER  
NOG BESSER**  
is ós Kleiaasj en ós sjóng

\* \* \*  
\* \* \*  
\* \* \*

Bij d'r JETTEN óp er' Sitaat  
vingt uur Kleier - jans apaat.  
Vuur dame- here- meesdijer- junker  
hant vier óch de sjekste sjunker.

GEWOON — BETER — GOEDI  
MODE & SCHOENEN  
**Jetten**

Piusstraat 22-26 - Terwindselen - Tel. 045-411218

**Vier wunsje  
jitterinne inne  
sjunne  
vasteloavend!**



Taxaties,  
makelaardij o.g.,  
hypotheek- adviescentrale  
maandag tot en met vrijdag van  
9.00 tot 19.00 uur  
Ook 's zaterdags  
9.00 tot 17.00 uur  
Heerlenseweg 22,  
6371 HS Postbus 31193,  
6370 AD Landgraaf

**Pickée makelaardij bv**  
**045-326767**

**DE POST  
ZORGT  
ERVOR.**



**VERRASSEND...**



**...ANDERS, VOOR IEDEREEN DIE  
GRAAG EENS AFWISSELT**



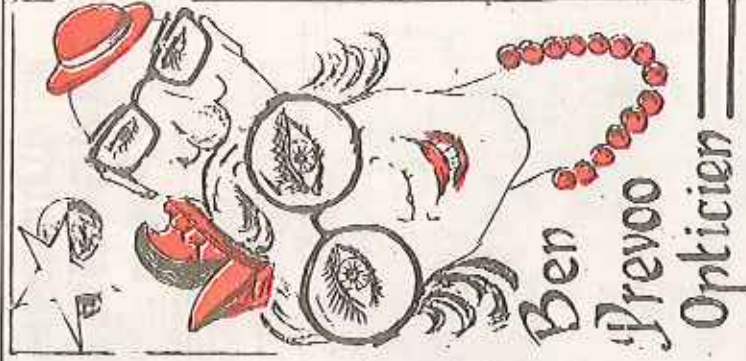
**KAREL & PIERRE**

HAAR VERZORGING VOOR DAMES & HEREN

**045-452960**

Hoofstraat 19, Kerkrade

EEN PERMANENT BIJVOORBEELD



Ochtersjtroas 100 tel. 414116-Spek'hei





# NIC. HOMMEL - KIRCHROA

MUTSJE EN MEDALLIEJE

Vuur alle sjportprieze  
Veënsjer, Bechere  
Sjtendere, Plakette



Sjportprijzen



De dans-sjoeël van-  
en vuur Kirchroa  
is en bliet nog  
ummer  
Dans-sjoeël

# LOTUS

Indjstroas 140, Kirchroa, tel. 455609



Mit Leonie en Richard  
als professionele  
Ned. Kampioen 1990  
team-dansers.

De sjoeël mit de meiltsje jeidiplomeerte  
en oes-jeisechende handiedate.

Me ken ziech noen al ópjeeve vuur d'r  
nule danskoerzes des in d'r Meets  
aavingt.

# Mr. M.M.J.F. SIJBEN

Advocaat en procureur

Went uur jet tse vroage hat,  
in 't Hollendsj of 't Plat,  
Weed uch ónreët aa jedoa,  
en móts die reët nog hoale joa,  
bel miech mar óp en jef besjeed,  
da mófste ins kiekke wie dat jeet.



Ex-Prins Maurice I

wunsjt jidderinne ing oesnaams sjun Vasteloavends-tsil.

AMBACHSJTROAS 6 - KIRCHROA-C - TEL. 352352



Laitoengsreure dik of dun  
durch de mger of 't jebun,  
en alle tsoate zanieteur  
óch óet maache vier uch jeer,  
bel jeweun d'r Lankoev óp  
vier kómme óch tsefort eróp.

## INSTALLATIEBEDRIJF LANGOHR v.o.f.

Erkend  
V.N.I.-installateur



Pieter de Hoogstrosas 1 - Tel. 452498  
5464 BW Kirchroa-Sjeveemet

GLASHANDEL A. RITZERFELD  
452250-456212  
Kerkrade  
Penerathwaet. 41a

Alle tsoate jlaas - jlaas i loeëd insleer-jlaas  
(thermophane) en vuurzet vinstere.

Alle jlaas reparatoere.

Huur diech nit zelvev de roete in  
mar los d'r Ritzerfeld dat doë.



# CAFÉ MULLEN

óch dis joar werm de  
nummer 1 óppen blierhei  
óp donnesjdieg d'r 22 fibberwaar

**AUW WIEVERB!**  
mit moezziek van de

**'93 SAN REMO'S'**

BLIERHEIDERSJTROAS 76  
KIRCHROA TEL.: 453198



## MIT VASTELOAVEND:

De beste poeffele-, Berliner of sjtrikke  
vuur enzoëë drin tse biese  
of in-ens aat tse sjtrikke.



# HEEKO brood pankete

1e klas broeëd en jebeks  
hees oes d'r eje oavend  
van umme WERME BEKKER

Herman Kockelkorn

St. Pietersjtrosas 83 - Lindejaan 2 - Veldhofsjtrosas 24  
452400 452489

452489 351262

MIT 5 SJTUK ÓCH  
DE NOG  
BILLIEJER!

Jidder wëch inne lekkere vlaar  
bij ós in de reklaam



# Mitwirkende an ós zietsóngen



De 3 Houtermans



## DE PRINSE-KAPEL

e.l.v. Cap Salden van de Harmonie St. Joep va Kasilhei.  
(dis jaar is 't inne oes es vriedde, vier zalle bloaze dat  
jans (kaal)-haldt wagkelt)



't Maasrichtus Salon Orkest  
verzengt én vastelovende-  
zónsdieg va 19.00-21.00 oer 't  
vastelovevens-konseert in de  
Roda-hal.



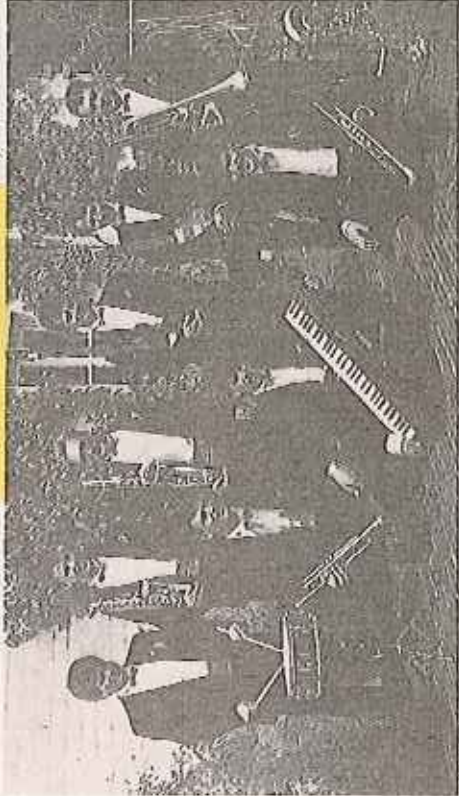
D'r Weerwaas



D'r Sjelleboom Kloeb



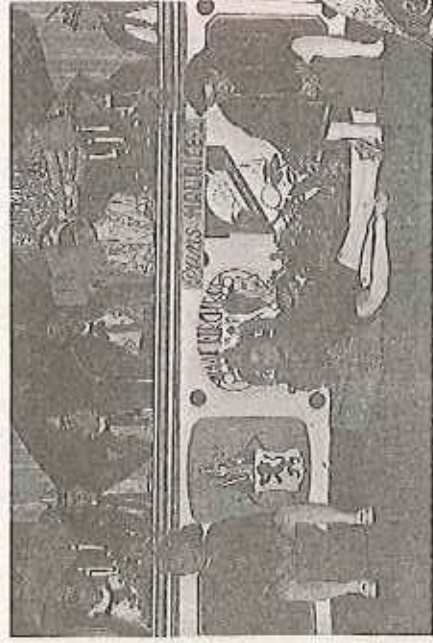
Roda Zenger



Orkest Sir Duke







## Kinger-Zietsoeng 1989

mit Sjoelprins Marcel I  
d'r Rood van Elf mit presie-  
dentsje Bert Floorn



't fes vuur **Jónk**  
en..... oad!

## VASTELOAVEND

### SJOEËL'PRINS 1990, PRINS SVEN I, (Sven Rutten)

Hee kumt van de sjoel va Haander  
en dat ze óp Haander Vasteloavend  
wisse for viere is bekankd.

Vier wunsje Prins Sven I en  
al die boerende kinger  
inne sjiane Kingersog en  
ing sjan Vasteloavend.



Sjtuksprins Maurice I mit hofsjaat bringt inne bezuk an  
de sjoete va Kirchróa. (1989)



D'r Kinger, President bejruust namars  
de sjoelkinger en sjoete Rood Sjtu-  
sprins Maurice I (1989)



### VASTELOAVEND E FES VUUR AOD EN JÓNK.

Is det jee bidaje naar toe kinuwe  
naar de jorge en de aaxe?  
Wee jónk darrnit is ajetvange  
dies bies a Vasteloavend henge.  
Dram had dat fes nog lang in iere  
den van de kinger karate here.



- Kefs-fer, cowboys en óch  
kleunsjer  
disco-meelájer en auw meunsjer,  
die dróp waec-wat roec kumt  
went ze noa de ziesoeng junt.







Dere hant vier allemoal.  
Mar da müs me ziech eie  
van d'r Ritterbecks ins  
besjnameuse.  
WAT HAT DEE MAN DER!

**JR**

HORLOGER  
JUWELIER  
RITTERBECKS

Kirchroa Guipers'troas 41 Tel. 460902

SERVICE  
STREET BIJ O'S  
UMMER  
HOEG  
IN DE VAAK!  
Een vakkens is uniek!



VenetianBlinds  
Kerkrade

SINCS 1956



Mieë wie drissig joar 't bedrief i  
Kirchroa vuur alle

roisjleëg - markieze - alu  
roisjermé - luxaflex - produkten  
en nog vòal mieë

Kipsj'troas 30-32 - Kirchroa - Tel. 4534116

## NOEN DAN ENDLIEG ÓCH TSE JELDE ÓP

### KIRCHRÖATSJER- SJPETSIEJALJETÈTE

In oeswaal van mar effe 20  
Kirchröadsjer Vasteloavends-  
sjaajere woa aa solistiesj  
mitwirke:

- \* Hanny Tholen
- \* Niek Ploum
- \* John Quadfliëg

Mit de mitwirkoeng van de koere:

- \* De Roda-Zenger en
- \* 't Wurmtaler Damekoer  
o.l.v. John Quadfliëg



De CD kost

f 25,-

òch óp  
moeziek-  
cassette **19.95**

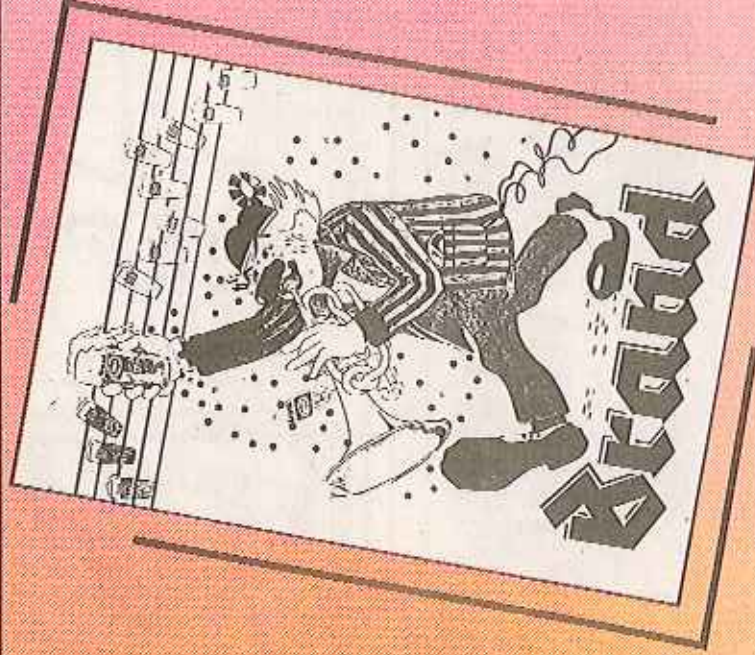
't WEÉD NOG UMMER  
SJUNNER BIJ V & D

Wat drinke vier de 3  
Vasteloavendsdaag i  
Kirchroa?

Wat ing vrog.

Brand Beer natuurliëg  
en dat sjmaat!

Brand Beer is beer woa  
me doe draa kan zage.  
Jee wonger dat 't i  
Kirchroa i zempjieje  
wieëtsjafte jetsapd weéd!







Al meer dan



TREUF OS  
TRADITIE-SJONEL  
VASTELOAVENDS-  
JERICH

NATUURLIEG IN  
CHINEES INDISCH RESTAURANT

樓酒 國中  
"CHINA"

MAAT 20 - KIRCHROA-C

TEL. 455108

AUTOMOBIELBEDRIEF  
"HET KOETSUIS"



- vuur 1e klas service
- vier jarandere alle nui- en jebroechde waans
- auto-kuroeng (APK)
- in- en verkooft va auto's
- reparatoere
- óngerdele
- auto-beng

en nog vóat mieë

Oppen Loeät 52 - Kirchroa-W 421423

Al üng klurefoto's  
i 27 menütte\*veëdieg!



**priFo**  
KLEURENFOTOS

niersprints/roas 9  
Kirchroa tel.: 045-452555



Dierenspeciaalzaak  
**Hooijmijers**

Hoois/roas 52 - Kirchroa  
Tel. 045-453461

Vier lieëvere jing calefante, kangeroes,  
bere of trejere.  
Ewvel waal tsaam hunker, ketts-ter of  
knienerker.

Komt mar ins erinf  
Uur kant ze óch ins keuref  
Nit tse verjese de jroese oeswaal i  
vüejel va jüdder kluur en jüesde.



VUUR INNE  
RICHTIEJE  
PAAAF KOMT  
UUR NOA

KIRCHROA  
ALMAAN  
CAFÉ  
PIZZERIA  
GRILL

ES-ER-MITNOCH  
NIEHINGE-ESE

BIET EN  
GIOVANNI



Hoois/roas 34a  
Kirchroa tel. 451667



EIGENAAR  
JO SENDEN



**stevens**  
KERKRADE  
Holzstraat 20  
Tel. 452538

BRAUN  
GRUNDIG  
HITACHI  
PHILIPS  
SANSUI



Ex-prins Jo III, (1961)

**zörgt vuur 't beiste bild**

Aaneëmer-sjrienerij en meubelbedrief



**DOLS B.V.**

Hanstraat 157, Kerktraide (Westj. Postbus 1055, Kerktraide, tel. 045-412945  
Telefax 424503

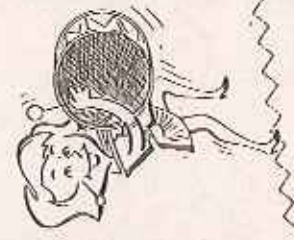
Van Ejeizer bis óp de Jraat  
va Blierhei bis óp d'r Maat  
Zaat ünne wónsj da maache vier dat  
wat mit jód hoofts tse maache hat.  
Alles vuur in- en um 't hoese  
dat maat vuur ós jaarnuus oes.

\*tjód actres vuur:

- aaf-sjrienerwerk
- masjinaal sjrienerwerk
- icleen lof-filttere
- óngerhóods- en renoveerwerk
- koensstóf rame en dure
- jecriehënde trapjelendere



**TRULEY  
STOFFEN**



Bij ós vingt uur ing jroese oeswaal  
vasteloavends-sjaof.  
Doabij hant vier óch de voisjendieje  
sinietmoestere va Burda  
vuur üng vasteloavendskostümisjer.

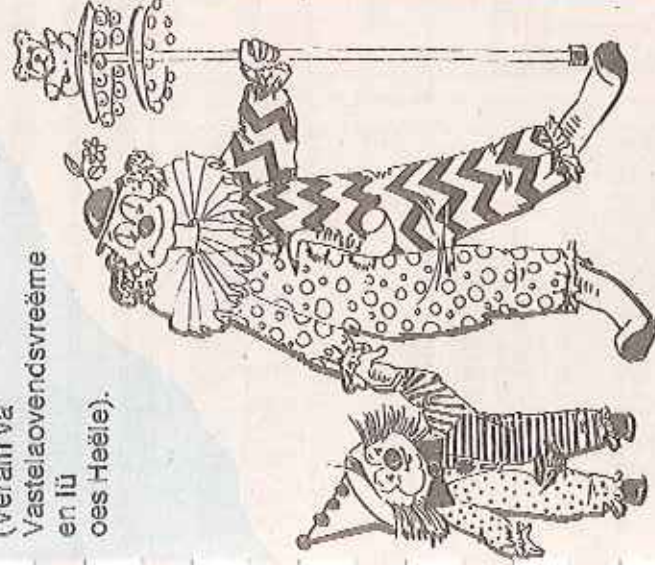
Kirchroa  
Oppene Maat 37  
Hoois/roas 52, Kirchroa  
Tel. 045-453461

Uur jroeppe duur vier jät oestra van ór jres.



## Toeristische tips van de alternatieve V.V.V.V.

(Merain va Vasteloavendsvreëme en lû oes Heële).



Enkele onontbeerlijke woorden om 't Kerkraads carnaval, better te begriepen:

- TSAP OF THIECK :** Niet bedoeld voor soiszen.  
(Hooftdoel: rondjes en volle glazen doorgieven.)  
Bijdoel: lege glazen terugzetten en geen aangeboden pils afslaan.
- TSÓG :** Optocht, waarbij datgene uit de bus komt wat onder vrienden, clubs en individuen leeft en bruist; ook bedoeld om de laatste twijfelsaars uit de plooi te krijgen.
- SJPAS :** Lichtvochtig plezier met elkaar, nooit ten koste van anderen, hoogstens van jezelf (goedkoopste afkickmethode).
- TROAT EN TSIEM :** Toeter en trom ter ondersteuning van zang en alternatief als je de tekst en het spoor bijster bent.
- KLOON :** Een must op dinsdag en de beste vertaling van de tekst: "Alle Menschen Sind Brüder" (vrij naar d'r Knub).
- LAAS :** Om uit te drinken en heel te laten.
- VERKE :** Ongewenste gasten die maar het beste thuis de beest uithangen.

D'R NOABER

## Jane tiettel

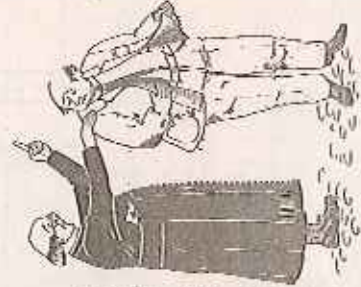
Wie e jemeenderoadsmittelled al drei zündige bingeree nit oppen Jraat in de kirch wor swek jong d'r pastoor ins foere at loos wor.

Des moer vur versjerdnis vur kan, heer pastoor. Mienne ansog is zoek gleset, dat de scoermmele d'r langs hange. Ich kan miech óch al nit miest p de roedverzammeloenge zee zee' lammenterect hee.

Wat dong d'r pastoor? Hee jool dee miensj ing Janse nit mon-beer mit herme en slieps en e sar nit sjong werbi.

I'r niesekte zündig loos d'r van zech worm nit i jen kirch zies. War zowu dá noon wern loos zee' daat d'r pastoor en jong wern noa hem kourw.

Ies trof hem at in vol ornaat. Hiemel! harlement, wat is z mit diech Roebest, Iech hauw disse mötje bestjünd óp diech jerecherd', zaat d'r pastoor.



„Dat zal zech óch zage, heer pastoor. Wie zech disse mötje die nit kleemmelé as hauw, doe zoog zech exzee sjraats oes, dat zech noa de Hoegsmés in de lambeekskirch i Kirchroa bin jejarige“.

HENS V.D. WELJER

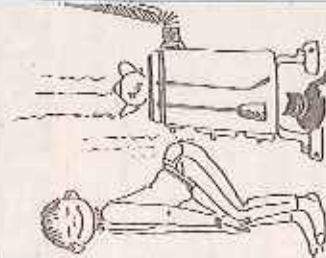
## Zagenswies van d'r Theo



**E bloa oog**  
Dee is mit e bloa oog derva komme.  
Evvel:  
Besser e bloa oog wie jaer jing vert in 't jezich.



**De hank in 't vuur**  
Vuur dem lek zech mieng hank in 't vuur.  
Evvel:  
De hank verbrenne deet me ziech mar ins.



**In of um 't lief**  
Besser jet in 't lief wie jet um 't lief.

Evvel:  
inne wernne hingest'ze is de haot kaos.

**De hank dróp jeëve**  
Doo kan zech diech de hank dróp jeëve.

Evvel:  
Ing jet oave hank hat jing vingere mieë.

**Jewesje heng**  
Die kanne ziech de heng jeëve of ing hank wesjt de anger.

Evvel:  
Jewesjt of nit... zoeng beng vingje ummer nuis drok.

**Losse vingere**

Dee kan de vingere nit bij, ziech haode  
Da toe m mar noa de sjtere jriete.

**Ing voes i jen tesj.**  
Mach diech mar ing voes in jen veëj  
Evvel:  
Wat don zech went in die tesj e laoch drin is?!



## VASTELOAVENDS-TSIEDONK

Óch dismaal woar de redaksiejoeën van de Vasteloavends-Tsiedonk in heng van d'r Dialekverain.....

WIRKROADSJE

Alle sjtukker en tabste die in dis tsiedonk sjunt zunt dureh de redaksiejoeën va Kirchröadsjer-Plat jesjreve, oes-jetjepd, noajebeked, verbered, enz en dat wrek is verma's durrah: Herman Hirsch, Wiel Thomas, Mevr. Elide Thomas, Mevr. Caro Charlier-Bellebrand.

an 't scribe va sjtukker en sjtukks-fer haat ziech óch dis jaar alwern betaldiged:

Hans Stelsmann, Nico Ploum, May Hanssen, Boeb Wirtz, Eous v.d. Weyer, Theo Aelmans, Karl Theelen, en Mevr. Ris Loebman-Liniciens.

Twechemoenge: Lei Pöcker en Mevr. Heiten Bosch Foto's: Jo Pöckens en Theo Gijzen.

Opmsach van d'r umsjaag en binnneblad: Rem Delsing.

Wier ject zee JROENSE DANK óch noa WEEKBLAD „DE ZUID-LIMBTRIGER“ en mit name an de Here Pierre Hanssen en Marcel Bemmers vur bön miensj-koeng an ós Sjids-Vasteloavends-Tsiedonk die ummer jans an óze Vasteloavend ject en darvur zörgt dat de tsiedonk ummeerus - i jans Kirchroa en Eijbe in de brivebus vilt.

De jesjefelj en bechleve die aandegere, zóje ummer dervuut dat zoeng sjum Vasteloavends-Tsiedonk óch nog óze beksale is. Doavuur óch va nuree dank.

Uch, loef leizer, wunsje vier allemoal véel sjpas mit de Vasteloavends-Tsiedonk 1980 van d'r

Kirchröadsjer Vasteloavends Verain  
Lei Buck (Smaroc)



HANDEL I JEDRENKS

WIENHANDEL/SLIJTERIJ



**MEERTENS**

Beer-sjpetisialitête  
Franse en Dútsje  
wientsoate  
Jedestilleerd oes binne-  
en boeseland.

Ex-Prins Sjors II - Jode Sjteer dreëjer

Pleinstraat 8-12 Spekholzerheide. Tel. 412192.



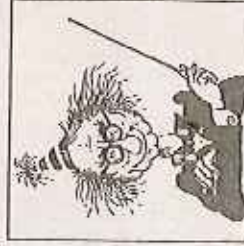
**EXCLUSIEF IN FLORA**



*Ch. Freijen*

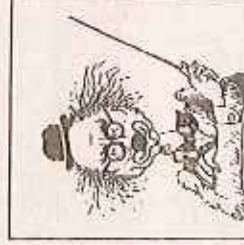
BLOEMEN MET CACHET DRAGEN KREUJENS ETIKET

Tel. 045-453624 Wijngracht Kerkrade



**meesterlijke  
kleding**

**Theaterpassage  
Kerkrade**



**Wiel Bijssen**



OFFICIAL DEALER

**LANDI-HARTOG  
NECAM**

GASAPPARATUUR

**Jef mar jaas-jaas-jaas en los mar joa!!!**

van d'r Jaas-Bül öppen Hei...  
en dat is jing jekkerij.....

LPG inbouwstation

**L.L.M. KLEIJNEN**

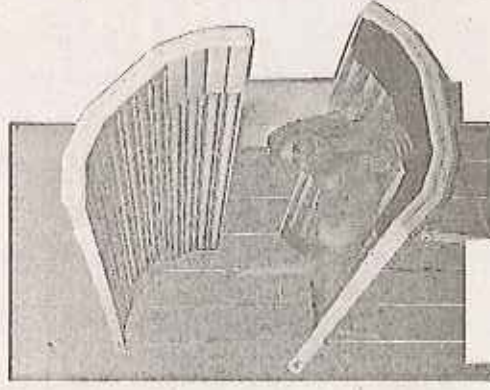
Klein Graverstraat 92 - Kerkrade-West

Telefoon 045-410855

Machine-reparatie

**Kömpes**  
Wes aflech bij ós e beersje  
kempes va 5 kilo jelt en 2  
kilo broodwoesj. Krist  
ummezeus ing s'jer der-  
bij um ziejch óe velm aaf  
ise sjhiet.

Suppermaat „De Prem“  
Hoobt.



't Meedsje dat uut ligke ziet is noen  
jauw die kieeskluur kwiet.

't Zont mit vräut en óch va hatse  
vanaaf 't jezich bis an de batse.

Bezónger **VASTELOAVENDS-KOER**  
mit ós zonne-apperatoer.

Sjun lebrüng wie hazelneus i  
Fibberwaar - jans ummezeus - bij **AU  
SOLEIL** öppene Maat inne „fiot-  
broen-apperaat“.

Geopend: ma. 1/11 vrlj. 12.00 tot 22.30 uur. zat. 9.00 tot  
18.00 uur. zondes 13.00 tot 17.00 uur

**«AU SOLEIL»**

Instituut voor verzantwoerde  
toepassing van zonnetherapie

zonnetherapie - baden - lampen en zonnecapacities tegen groepverantwoerde

Maat 38 - 6461 Kirchroa - Tel. 045-451417

Vuur fain viese(j)waar en vris(j) viese(j)

Sjlechterij

**Herm Mickartz**

Öppene maat 40  
Tel. 452586  
Kirchroa

KOMT VUUR E JOD SJLUUK  
VLEES J D J S J M A A T  
V A N O D D R M I C K A R T Z  
T A N A O D D R M I C K A R T Z



DAEDAD



DAEDAD

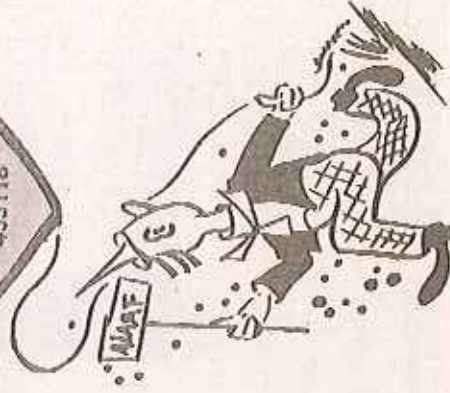
Sjrienerij

**WILLEMS**

't Becrief dat al  
mleë wie drissieg jaor  
't jarne hootswerk maad  
en verzörgd  
sjeet óch noa al  
die jekke daag  
werm vuur óch paraet.

\*

Roldruckersjtroas 32  
Kirchroa  
Tel.  
455116







# Foto Vinders

Vier maache foto's van d'r tsóg en jroeppe-bil-der dunt vier óch. Zörg vuurdát uur trekke jut dat uur óp 't bildsjie sjit en da móst uur óch draa dinke óp 't vùejelsje tse winke.

Foto's van d'r óptsóg sjitunt óp vasteloavends mondieg al um 17.00 oer in ós sjauwinster



VASTELOAVENDS DEESDIEG HANT  
VIER OP VA 14.00 BIS 16.00 OER.

Vier verzörje nit aliling 't aanlegke va haitsoengs-insjtalatsie/joeëne mar zunt óch wied en breed bekankd vuur

- Volsjaldie-je kuchens
- Insjtalere zaniteer
- Maache en reparere daachwerk



Fachmenniesj maache vier alles werm priema in oader

# LUKASSEN & REUL B.V.



St. Pietersjtroas 160  
6463 CX Kirchroa  
Tel. 045-455465

Toupsbergsjtroas 122  
6466 AD Kirchroa  
Tel. 045-457039

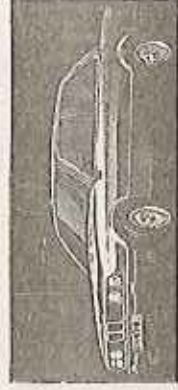


VUUR E SJUN JESJENK  
MÓT UUR INS BIJ ÓS IN  
'T JEJEF KÓMME KIEKIE.....

# NIERTZ geschenkenhuis

Hofstjtroas 48, 6461 GR Kirchroa (tel. 452800)

De Porceleyne Flies Deilt  
Weegwood  
Herenc  
Royal Albert  
Hutschenruther  
Hummel Geebel  
Kehum  
Villery & Boch  
Friesland  
Pelli  
Arzberg-Zwiesel  
Inspiration  
Alessi



Leest uch 't autovare liere durch d'r

# MARTIN HENDRIKS

In inne auto vuur tse sjakele  
of in inne woa uur aliling mar óp der pln  
broecht tse breëne

# VAMOR

methodische  
instruktie

Chevrementsjtroas 86  
6463 CL I Kirchroa  
Tel.: 045-453609

# HARRY VROOMEN



Internationale  
verhuizingen  
en  
transporten



- Alle meubeltransporte durch jans Europa  
en die zunt óch immer verzicherd.
- Op- en aeflane mit autokraan.
- Vier vermieite óch meubelkonteëner.
- Ós fachlich helpe uch flot en vier  
sjtreute óch jinne 't vel uvver de oere.

VINKERSJTROAS 58 SJEVEEMET  
TEL. 045-456702\* FAX 045-464470

# WEGENBOU INNOVO

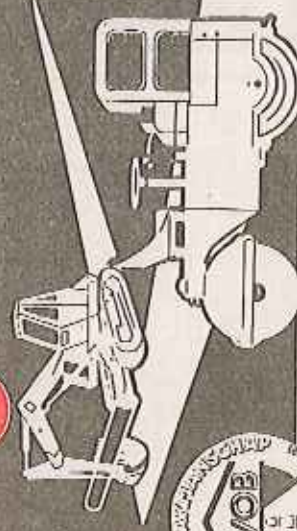
van Beethovensjtroas 24 - 6461 AG KIRCHROA  
tel. 045 - 456708

irónkwerke

aalegke van weëg

Kanalizatsie-  
joeënswerk

pavaie va ópvaite



Ring löcher - veerkekje löcher  
vier maache DE SJUNSTE LÜCHER va jans Kirchroa  
óch vuur alle brei- en sjmaal ziele en ziejfer.

AUTOBUS- en TOURINGCARBEDRIEF

# a. JANSSEN



Lockse touringcars  
mit  
- lövers  
- rot airconditioning  
- sjlojstiel  
- sjtereo apparatoer  
- video  
- toilet

Tel. 045-456449 járaasj: in d'r Besel 2

1-daags toere- oesvlug- Sjponiteze, m'erdagsreze en venvere va jroeppe



# WONINGRIJCHTING MEHLKOP & Z...



KOOFSJTROAS 88 KIRCHROA Tel. 045-453667

Is de vinstjer jet naks - 't jebun jet tse kaod  
me wilt ins jet nuits - de bedwèsj is aod.  
Da bedink diech nit lang - en kóm ins erin  
d'r Meelkop deé hat jet - noa ünne zin  
Lur hat 't juch nit darve dreume  
't is tsevoal vuur op tse neume  
Komt ins erin da ziet uur 't óch  
en vuur ünne waan is plaatsj jenóg.

Ós tseeche is FACHWERK



## DERKSEN BOUW bv

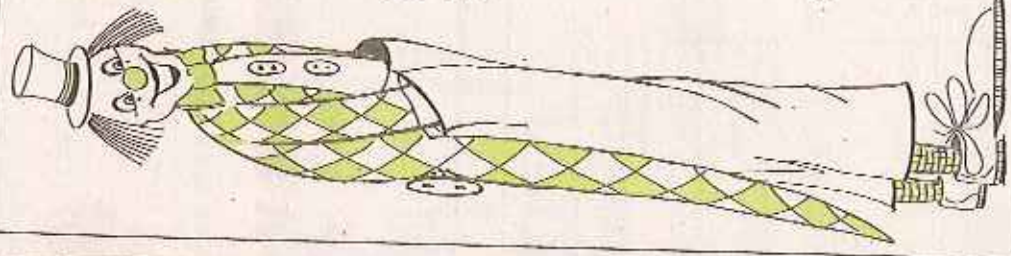
Jef d'r DERKSEN 't vertrouwe  
en los 't durch d'r fachman bouwe.  
Vier maache dat vertrouwe woar  
da sijteet 't nog i hónged jaar.



stichting  
waarborgfonds  
woninggarantie  
nederland



Postbus 1036, 6460 BA Kerkrade-West.  
Tel. 045-458585.  
Kantoor en magazijn Tunnelweg 108,  
industrieterrein Dentgenbach, Kerkrade.



## van Oppen SUPERS VA KIRCHROA

ST. PIETERSJTROAS 15  
GLADIOLENSJTROAS 216  
EN I ZUMPELVELD  
KLOEESTERSJTROAS 28

TEL. 461911  
TEL. 421111  
TEL. 441266

't jesjet in iing noabersjaf woa aldaag  
vrisch broeëd, brüedjere en vleëm  
jebakke wei  
óch óp vasteloavendsdeedieg went  
anger i i kirchroa junt kiontrekke,  
bakke vier mit plaezer de brüedjere vt  
juch wit

de jorge van de bakkerij wunsje juch voal  
Sjpas en inne sjunne vasteloavend  
dunt dat r

**KIRCHROA ALAAF**

24-uurs Service

**Kerkrade 045-436363**

*Wat vier allemoal dunt maache  
is bauw nit in 't plat tse zage:*

Insjallatsiejoeëne vuur:  
SJTROOM ZANIETEER  
HAITSOENG FABRIEK EN BEDRIEF  
LOF KONSTRUKTIE  
SJPRIKLER

Steenbergsjtroas 25 6465 AB Kirchroa

Installatie Bedrijf



Roderland bv

24-uurs Service



# WIETSE

Kan me de pil van de sjwaar  
aafreike? vroeg e akkoermt  
erdus en d'r sjwaarbeamte.  
„Dat kan darne, ewel alling  
weert vur se oerjese hat.“

„Hens-je vertukt oppen sjoel:  
„Mienne kroese broor is kroeg  
sjwaarman, dat hee al doemnd  
juele op 't sjwaarbuche-je hat.“  
„Mie sjwaazer is nog veal  
sjwaarman“, meent 't kippje.  
„Ommer weert dat diling mit  
zennas omk op 't tsminner is  
d'reent 't zoesjeur 't lit oes!“

„Hoe beeft, noen is de moas vol!  
Al tsmint joer loof-jech mit 't  
zefde kleed noe 't theazer.“  
„Ja en? sech jon al mied wie  
tsminterij joer mit dreefde  
vrauw noe bed!“

„Kling Frens-je is an 't sjtael:  
entoes de zedonk nog op drei  
vaster aafjerd.“  
Zet 't kippje: „mit leef Frens-  
je, wie terok miedse de ern, van  
dient om de wal nit aise?“

„Wis doe och Frets-je wat mit  
kinger passeert die de woarheit  
nit zage?“  
„Joc meester, die vare vuur haef  
jeld mit de bus.“

D'r klinge Joeban niet vuur de  
telege moel e jereus.  
Verruogend kielkt hee zeng  
dikke kant en en zee:  
„Kunt de alling mar 't sjepek i  
jen himmel!“

Meester: „Woarum sjeet inne  
storch ummer mit vne poekt  
in 't wasser wente kuskobbe an  
't vange is?“  
Sjwaak: „Went hee op javne  
sjeet, vize op de moel!“

„Iech heur Mienna, datse jawa  
jees trouwe; da zakele 't uel e  
sjuk heeler krieje.“  
„Joc meester en dolker.“

D'r meester bezukt mit zeng  
klas d'r zoo.  
Wie se langs de kouwe lofe, zeeft  
heer:  
„dere mit war notele e kles-je  
jerbe, sevele de jeterleje  
bakkerse. Wat wur flach e  
besjapje!“

„Joc, raef 't Soeris, „mierung  
tant hat heur Mopie  
jepuisid.“  
Meester: „En wat is doe  
passeerd?“  
„D'r Mopie is kopot jenge.“

„Went me alling sjpilt neurnt  
me dat SOLO“, verdieft d'r  
meester de klas. „Verstees doe  
dat kippje?“

„Joc meester.“  
„Went me evel mit tsmint sjpilt  
heesjt dat e DUO. En jeppe,  
wie neurnt me dat went mit  
drei jespil uel?“

Jupje: „Doe zeeft me stant an.“  
D'r boer Frens hat familie op  
benak. Wie an durch de uete en  
't sjpaazere zant, oroug 't de tent:  
„Wisevel kieloks epeel dreegt  
zonne boom, unt mit?“  
D'r boer: „dat kumt jura dróp an  
uiesedel jenge het in de  
nonberaf woekje!“

Verkoufer: „Iech sprik het al  
meie wie lang joer en don 't  
werk va drei man, zowu 't mit  
tra zeeft uelde dat tacht opjidaag  
kieren?“  
Chef: „dat hingt nog i wie sek  
ofste opjilaag kries, ewel  
axenase misch, vertsele uel die  
tsuaci anger man zant, krent  
die hi nog d'r pidi.“

HENS VAN DE WELJER



# Horoskoop Vuur de

# Vasteloavendswèch

Ram va 21-03 bis 20-04  
Zicher: d'r sinare wèg is d'r betste, mar 't  
is diech jeroanne tsiek-sak durch Kirschra  
te joe, aagej zowve de lu nog mene doe  
wues jone hollender.

Sjier va 21-04 bis 20-05  
't Zal sjwaer valle die daag 't portmanee  
bouw te bauwe. Pas op, 't zint d'r loeter die  
zlech op diech d'r sjoege wille sjeule.

Tswédinge va 21-05 bis 20-06  
Doe horwts 't zoeé sjun jepsland, d'r bezuk  
va dieng sjwaerman wurpt ewer alles  
durchere. Nots 't oes, los heur babysitar'  
sjulle.

Kreebe va 21-06 bis 20-07  
Wals doe i Kirschra ing perzunliegheet  
bis, zage ze diech e paar moel jod de woor-  
teet. Doch wirtse wie 't is? Doe maats 't och  
dols derlin.

Luef va 21-07 bis 20-08  
Vrauwli hange an diech wie klette, bezon-  
gesj ing indiamvrauw. Ze piet nit: alling  
dieng tsereure mar haut diech och nog de  
oge blauw.

Jémier va 21-08 bis 20-09  
Al vilt 't mit mit dis joer, werp doarum de  
zint nit in 't koor. Verzak mit inne vrunds-  
jaf se jlesse, dee jet hat tse misse.

Woog va 21-09 bis 20-10  
't Zal inne um diech hin sjraa se drieene,  
dee zal verzuuke jeld va diech tse lieene.  
Don dat ewer nit, den doe bis 't kwiet.

Sjwaerjoeen va 21-10 bis 20-11  
Vuur derjinnise dees onger dis sj zerebild je-  
boare, hingt e sjwaer jewiester i jen loes.  
Zie sjpaazeld weete náu kwiet, den jraad  
vuur de vasteloavend jeet zienne  
sjpaarkeleeb falliet.

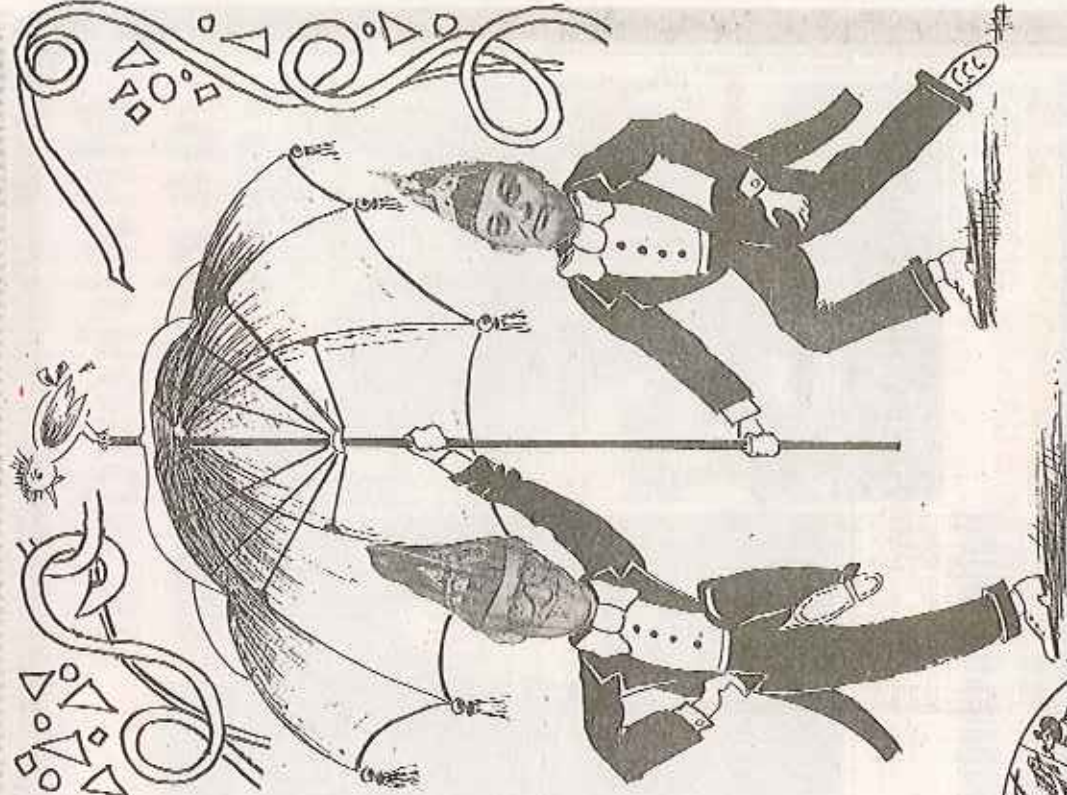
Sjwaak va 21-11 bis 20-12  
Lies diech jod roste, i tseviel-kleiser lofe is  
mit de vasteloavend verboene. Dizze rood  
mós me nit in d'r wink sjloa, aangej kumt me  
bij 't Regiment op d'r bong tse sjloa.

Sjwaek va 21-12 bis 20-01  
Al hast doe dieng wil hoare allang verloare,  
't mee janne probeere diech mit de vasteloa-  
vend oes te ranzjere.

Wasserman va 21-01 bis 20-02  
Doe móts mit verzuuke, de kreesje oes noa-  
besj jaad te plukke. Al zint ze nog ewes zus  
en zoe roel, lech zowu 't doch mar nit doeé.

Visja va 21-02 bis 20-03  
Wiltse dis joer mit d'r ópsjag trekke, bresch  
da die versj tank en blief derraan nurjens  
plekke, den beem s'teet dienne parmer mit  
d'r markebbep in d'r jank.

ROEB WERTZ



Onger d'r sjirm doa zist me drueg.  
(Dat drueg-zitse mós ewel nit tse lang doere).  
HENS VAN DE WELJER

# D'r oesflog van inne jemeendeamtenaar

„Woahin vare vier da?“  
mamma.  
„Aafwade kinger, d'r pappa  
weest dat wal.“  
D'r jemeende-bül drieneet  
zech effe um en kielkot  
zeng familie tse leef sa.  
„Vier vare hi „ars blaue“,  
zant hee op inne toeten dat de  
kinger moekte dinke, dat ze  
ing welvres jenge maache.  
Um dat de kinger jaarum  
derva sjappéle, laat de  
man oes, dat d'r pap hi  
sine AD V.-daag hauw.  
Inne daag dat hee nit sjwaer  
broechet tse wirke en hee  
ziech och nit alles onger de  
naas broechet tse losse vrie-  
ve. Hi zou hee besjonne  
wos ze hivore.  
„Went vuur doe akkonne,  
zient vier wal woahin d'r  
pappa wil“, zant ze. Ze vore  
loos en wie ze in de sjlad  
koame vroege: 't jupje;  
„Doe wirts het wa pappa, in  
die jroesse flat ves.“  
„Hi ewel nit“, jrommet d'r  
pappa an zars zienne waan  
sjaaw vuur 't jemeende-  
hoes. Doe woar nog jraad e  
pleetsje vri.  
„Wat krient vuur dan roen,  
doo kans doch het nit blieve  
sjloa. Vier zowve doch „ins  
blauw“ vare“, zant de man  
op inne sjtuatsje joen.  
„Doe zies dat verlicerd  
vrauw. Zicher kan lech het  
blieve sjloa. Al joare lank  
verzak lech te verséts ing



HENS VAN DE WELJER



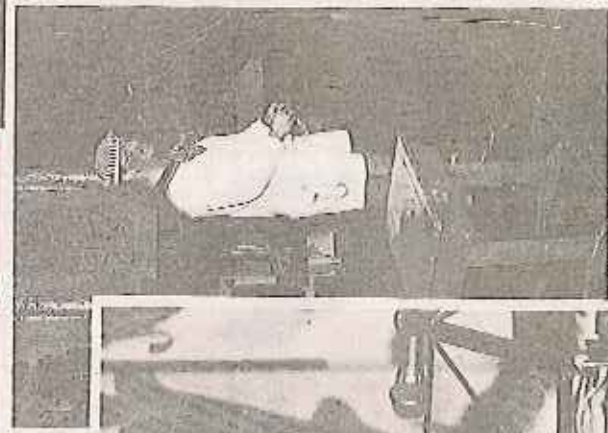
# Mitwirkende an ós zietsóngen

## Ós Büttereedner

(de intsigeste die in de Niersj-  
prink e denkmool hart)

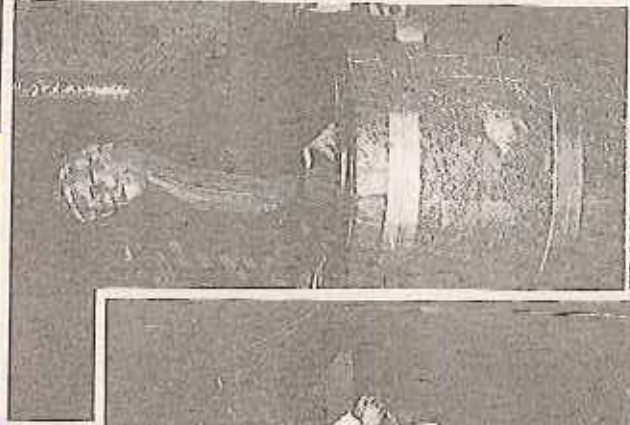


**MARK HEINRICHS**  
Maat zie „de Buur“  
in de buurt óp  
de verdornesjding -en  
jaiszietsóng



## JOS FROEN

(óppen sjoeel hat me noeëts  
därve moelle in de klas. Noen  
darf jech t waal - mar jech  
pas nit meeë in de bank)



## FRANS HASELIER

(Wes keert d'r Frans Haseleier  
nit Büttereedner, sjriever,  
dialektspeksialist. Jouwe  
wien broecht linne krans  
Het sjteet e bildaige van d'r  
Frans.



## HUB LAYIERS

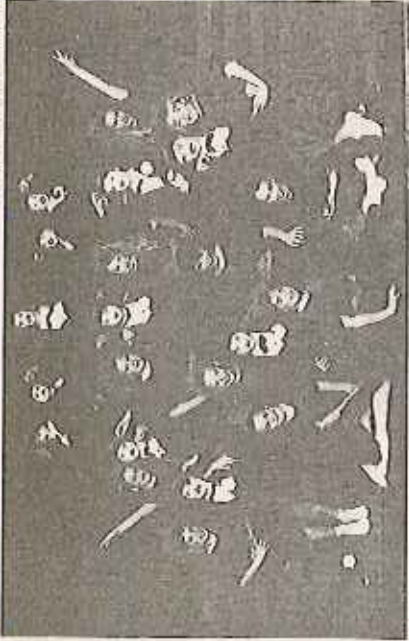
(óppen Eberhai bin jech je-  
boare en woare vóel, it die  
Hoebest a michek zate. Noen  
bin jech ópins d'r Hub waill  
d'r Prezident oes mie vrie-  
del sjtant, vuur nit durchee-  
tse kórme jon jech noen mar  
als Niekkeia durch t leëve)

Foto Modern (H. Hermanns)

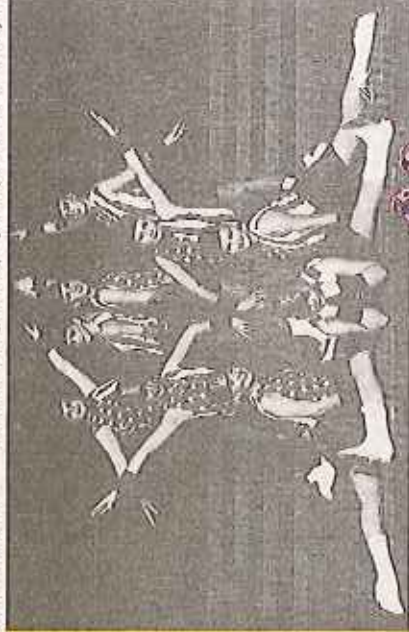
## Ballet Kirchröadsjer Meedsjer

Os jense sjtad zingt noen i koer...  
uot hart vier doch, trig sjunz natoer ...

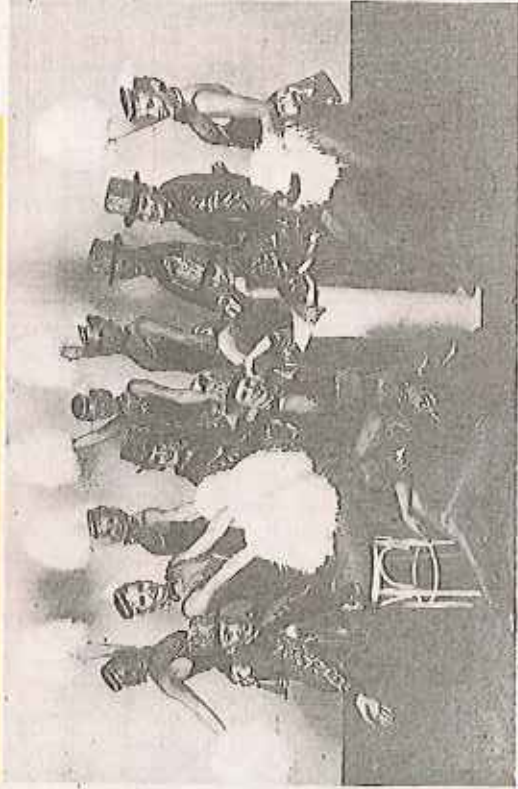
**BALLET**  
Kirchröadsjer Meedsjer ... (kiek ze diech ad)!!



de allerjüngste (jónk jeltend is oad jedoo)



d'r middeljroep (wie de cuwe zonge zoeë  
paepe och de jonge)



d'r froese Ballet ('t sjunste óp de Welt....)





*Ooch mit karnaval sjumt vier op d'r kop!!!*



**AUTOBEDRIJF VAN LEEUWEN**  
 Strijthagenweg 129, Kerkrade 045-453355



Kirchroa, In d'r Kouwvichts 32  
 Tel. 457002

Jet jans bezongesj  
 en apaat wies  
 durch mjech: paraat jemaad.

Stach er haant  
 vier jans stieke,  
 komt ze uch  
 maar ins bekekie.

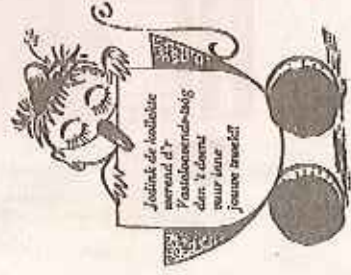
Vuur 't bekieie va meubele en 't  
 oessjtoferre van üng woenoeng.



Jet jöds-apaats- en öch jans sjiek  
 vingt uur bij us in d'r boetiek.



Dame- en herekleiaasj  
 Blierheidserstroas 14A  
 Kirchroa, tel. 045-454940



Jodink de koolleie  
 wewend d'r  
 Postbrennend-sig  
 den: 'I d'ent  
 waar löne  
 jouwe breedt

**GRIMEERSTUDIO**



Mit'kst uch nit aet  
 mit zelv'r tse verva,  
 dat jeet uch doch mjer  
 op de nerve.

E sjun Kogje  
 'vuur d'ams of heer,  
 mach lech pertekt  
 en lech dan 't jeer.

Mondleg bis Vriessig va 18.30 bis 20.30  
 045-454122 en v'roog roe LYANA

Kirchroa d'laet you!

BEAUTY  
 SUN

**\* v.d. 7.50 per week**

**Luxe 10 lamps zonnehemel**

**met originele Wolff snelbruinlampen**

**\* Dubbele koeling \* 5 maal gebogen \* Luxe klapstatief**

RHODOS



**1398,-**

**SNEL VEILIG BRUIN  
 WORDEN EN BLIJVEN.**

- \* GRATIS PLAATSIING.
- \* EIGEN SERVICEDIENST.
- \* DESKUNDIGE VOORLICHTING.

**\* VRAAG NAAR DE UNIEKE  
 KLANTENCARTE  
 WELDEN.**

**WIEIJDIJDIJN**

GRUNTSUM  
 045-220110

WESLEN  
 045-220110

VOONSBOEK  
 045-220110

KERKRADE  
 045-422965

SCHASBERG  
 045-422965

Service Centrum: Kerkroa 31, Kirchroa, tel. 045-523232.



**FIAT** AUTOBEDRIJF  
**KLANKSTAD B.V.** Jaakheidersteernweg 185  
 Kerkrade  
 Tel. 045-413916

**DEJAZES NEE .....ZUT UUR DAT ?**  
 Normalerwijs kenne vier ós Klante  
 allemaal.  
 Ewwe mit vasteloavend kan 't vuurkómme  
 dat vier nit tsefort óp uch kómme.  
 Noa cie daag 'nant vier doarmt jing  
 malleste mieë.

**amro bank**  
 kantoer: Oppene Maat 46  
 KIRCHROA  
 Tel. 456657

kantoer:  
 Oche'weg 56  
 SJEKKELZERHEI  
 Tel. 412341

vuur inne  
 sjekke en  
 sjporttieje  
**BRIL**  
 natuurlije  
 102

**HENK  
 VAN WERSCH**

KONTAKLENZE SJPETSIEALIST  
 OPTOMETRIST O.V.  
 A-JEN ENG 9. KIRCHROA TEL. 452705

**Wist uur  
 woarum**

mieë wie

**138.000**

abonnees hat  
 en doarum wied en ziet  
 de jrúetste tsiedónk va  
 Zuid-Nederland is?

**Jeweun wail ze  
 de betste  
 tsiedónk is!**

**De  
 Limburger**  
 provinciaal dagblad

**LOS DIECH NIT IZEFE**  
 (of in d'r lüeter zeise)

Mit zere alling kiet me  
 nit ummer alles ring.  
 Alle matrijeal vraagt ing  
 richtrige hie'anspeijing  
 De techik van **PEETERS**  
**GEBOUWENIENST** wisse on  
 'wie ze zere: 't betste  
 addeleke.  
 Des kanste diech dan uch  
 ins oekkiekel!

**peeters**  
 gebouweniservice

Fr. Halstraat 8, 6464 DA Kerkrade, tel. 045-45 67 09